

Proverbia - Chapter 1

1 Parabolae Salomonis filii David regis Israel	1 The parables of Solomon, the son of David, king of Israel,
2 ad sciendam sapientiam et disciplinam	2 To know wisdom, and instruction:
3 ad intellegenda verba prudentiae et suscipiendam eruditionem doctrinae iustitiam et iudicium et aequitatem	3 To understand the words of prudence: and to receive the instruction of doctrine, justice, and judgment, and equity:
4 ut detur parvulis astutia adulescenti scientia et intellectus	4 To give subtilty to little ones, to the young man knowledge and understanding.
5 audiens sapiens sapientior erit et intellegens gubernacula possidebit	5 A wise man shall hear, and shall be wiser: and he that understandeth shall possess governments.
6 animadvertet parabolam et interpretationem verba sapientium et enigmata eorum	6 He shall understand a parable and the interpretation, the words of the wise, and their mysterious sayings.
7 timor Domini principium scientiae sapientiam atque doctrinam stulti despiciunt	7 The fear of the Lord is the beginning of wisdom. Fools despise wisdom and instruction.
8 audi fili mi disciplinam patris tui et ne dimittas legem matris tuae	8 My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:
9 ut addatur gratia capiti tuo et torques collo tuo	9 That grace may be added to thy head, and a chain of gold to thy neck.
10 fili mi si te lactaverint peccatores ne adquiescas	10 My son, if sinners shall entice thee, consent not to them.
11 si dixerint veni nobiscum insidiemur sanguini abscondamus tendiculas contra insontem frustra	11 If they shall say: Come with us, let us lie in wait for blood, let us hide snares for the innocent without cause:
12 deglutiamus eum sicut infernus viventem et integrum quasi descendentem in lacum	12 Let us swallow him up alive like hell, and whole as one that goeth down into the pit.
13 omnem pretiosam substantiam repperiemus implebimus domos nostras spoliis	13 We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoils.
14 sortem mitte nobiscum marsuppium unum sit omnium nostrum	14 Cast in thy lot with us, let us all have one purse.
15 fili mi ne ambules cum eis prohibe pedem tuum a semitis eorum	15 My son, walk not thou with them, restrain thy foot from their paths.
16 pedes enim illorum ad malum currunt et festinant ut effundant sanguinem	16 For their feet run to evil, and make haste to shed blood.
17 frustra autem iacitur rete ante oculos pinnatorum	17 But a net is spread in vain before the eyes of them that have wings.
18 ipsique contra sanguinem suum insidiantur et moliantur fraudes contra animas suas	18 And they themselves lie in wait for their own blood, and practise deceits against their own souls.
19 sic semitae omnis avari animas possidentium rapiunt	19 So the ways of every covetous man destroy the souls of the possessors.
20 sapientia foris praedicat in plateis dat vocem suam	20 Wisdom preacheth abroad, she uttereth her voice in the streets:
21 in capite turbarum clamat in foribus portarum urbis profert verba sua dicens	21 At the head of multitudes she crieth out, in the entrance of the gates of the city she uttereth her words, saying:
22 usquequo parvuli diligitis infantiam et stulti ea quae sibi sunt noxia cupiunt et imprudentes odibunt scientiam	22 O children, how long will you love childishness, and fools covet those things which are hurtful to themselves, and the unwise hate knowledge?
23 convertimini ad correptionem meam en proferam vobis spiritum meum et ostendam verba mea	23 Turn ye at my reproof: behold I will utter my spirit to you, and will shew you my words.
24 quia vocavi et rennuistis extendi manum meam et non fuit qui aspiceret	24 Because I called, and you refused: I stretched out my hand, and there was none that regarded.

25 despexistis omne consilium meum et increpationes meas neglexistis

26 ego quoque in interitu vestro ridebo et subsannabo cum vobis quod timebatis adveniret

27 cum inruerit repentina calamitas et interitus quasi tempestas ingruerit quando venerit super vos tribulatio et angustia

28 tunc invocabunt me et non exaudiam mane consurgent et non invenient me

29 eo quod exosam habuerint disciplinam et timorem Domini non susceperint

30 nec adqueverint consilio meo et detraxerint universae correptioni meae

31 comedent igitur fructus viae suae suisque consiliis saturabuntur

32 aversio parvulorum interficiet eos et prosperitas stultorum perdet illos

33 qui autem me audierit absque terrore requiescet et abundantia perfruetur malorum timore sublato

25 You have despised all my counsel, and have neglected my reprehensions.

26 I also will laugh in your destruction, and will mock when that shall come to you which you feared.

27 When sudden calamity shall fall on you, and destruction, as a tempest, shall be at hand: when tribulation and distress shall come upon you:

28 Then shall they call upon me, and I will not hear: they shall rise in the morning, and shall not find me:

29 Because they have hated instruction, and received not the fear of the Lord,

30 Nor consented to my counsel, but despised all my reproof.

31 Therefore they shall eat the fruit of their own way, and shall be filled with their own devices.

32 The turning away of little ones shall kill them, and the prosperity of fools shall destroy them.

33 But he that shall hear me, shall rest without terror, and shall enjoy abundance, without fear of evils.

Proverbia - Chapter 2

1 Fili mi si susceperis sermones meos et mandata mea absconderis penes te

2 ut audiat sapientiam auris tua inclina cor tuum ad noscendam prudentiam

3 si enim sapientiam invocaveris et inclinaveris cor tuum prudentiae

4 si quaesieris eam quasi pecuniam et sicut thesaurus effoderis illam

5 tunc intelleges timorem Domini et scientiam Dei invenies

6 quia Dominus dat sapientiam et ex ore eius scientia et prudentia

7 custodiet rectorum salutem et proteget gradientes simpliciter

8 servans semitas iustitiae et vias sanctorum custodiens

9 tunc intelleges iustitiam et iudicium et aequitatem et omnem semitam bonam

10 si intraverit sapientia cor tuum et scientia animae tuae placuerit

11 consilium custodiet te prudentia servabit te

12 ut eruaris de via mala ab homine qui perversa loquitur

13 qui relinquunt iter rectum et ambulant per vias tenebrasas

14 qui laetantur cum malefecerint et exultant in rebus pessimis

15 quorum viae perversae et infames gressus

1 My son, if thou wilt receive my words, and wilt hide my commandments with thee,

2 That thy ear may hearken to wisdom: incline thy heart to know prudence.

3 For if thou shalt call for wisdom, and incline thy heart to prudence:

4 If thou shalt seek her as money, and shalt dig for her as for a treasure:

5 Then shalt thou understand the fear of the Lord, and shalt find the knowledge of God:

6 Because the Lord giveth wisdom: and out of his mouth cometh prudence and knowledge.

7 He wilt keep the salvation of the righteous, and protect them that walk in simplicity,

8 Keeping the paths of justice, and guarding the ways of saints.

9 Then shalt thou understand justice, and judgment, and equity, and every good path.

10 If wisdom shall enter into thy heart, and knowledge please thy soul:

11 Counsel shall keep thee, and prudence shall preserve thee,

12 That thou mayst be delivered from the evil way, and from the man that speaketh perverse things:

13 Who leave the right way, and walk by dark ways:

14 Who are glad when they have done evil, and rejoice in the most wicked things:

15 Whose ways are perverse, and their steps

eorum

16 ut eruaris a muliere aliena et ab extranea
quae mollit sermones suos

17 et relinquit ducem pubertatis suae

18 et pacti Dei sui oblita est inclinata est enim
ad mortem domus eius et ad impios semitae
ipsius

19 omnes qui ingrediuntur ad eam non
revertentur nec adprehendent semitas vitae

20 ut ambules in via bona et calles iustorum
custodias

21 qui enim recti sunt habitabunt in terra et
simplices permanebunt in ea

22 impii vero de terra perdentur et qui inique
agunt auferentur ex ea

infamous.

16 That thou mayst be delivered from the
strange woman, and from the stranger, who
softeneth her words;

17 And forsaketh the guide of her youth,

18 And hath forgotten the covenant of her God:
for her house inclineth unto death, and her paths
to hell.

19 None that go in unto her, shall return again,
neither shall they take hold of the paths of life.

20 That thou mayst walk in a good way: and
mayst keep the paths of the just.

21 For they that are upright, shall dwell in the
earth; and the simple shall continue in it.

22 But the wicked shall be destroyed from the
earth: and they that do unjustly, shall be taken
away from it.

Proverbia - Chapter 3

1 Fili mi ne obliviscaris legis meae et praecepta
mea custodiat cor tuum

2 longitudinem enim dierum et annos vitae et
pacem adponent tibi

3 misericordia et veritas non te deserant
circumda eas gutturi tuo et describe in tabulis
cordis tui

4 et invenies gratiam et disciplinam bonam
coram Deo et hominibus

5 habe fiduciam in Domino ex toto corde tuo et
ne innitaris prudentiae tuae

6 in omnibus viis tuis cogita illum et ipse diriget
gressus tuos

7 ne sis sapiens apud te met ipsum time
Dominum et recede a malo

8 sanitas quippe erit umbilico tuo et inrigatio
ossuum tuorum

9 honora Dominum de tua substantia et de
primitiis omnium frugum tuarum

10 et implebuntur horrea tua saturitate et vino
torcularia redundabunt

11 disciplinam Domini fili mi ne abicias nec
deficias cum ab eo corripieris

12 quem enim diligit Dominus corripit et quasi
pater in filio conplacet sibi

13 beatus homo qui invenit sapientiam et qui
affluit prudentia

14 melior est adquisitio eius negotiatione
argenti et auro primo fructus eius

15 pretiosior est cunctis opibus et omnia quae
desiderantur huic non valent comparari

16 longitudo dierum in dextera eius in sinistra
illius divitiae et gloria

17 viae eius viae pulchrae et omnes semitae
illius pacificae

1 My son, forget not my law, and let thy heart
keep my commandments.

2 For they shall add to thee length of days, and
years of life, and peace.

3 Let not mercy and truth leave thee, put them
about thy neck, and write them in the tables of
thy heart.

4 And thou shalt find grace, and good
understanding before God and men.

5 Have confidence in the Lord with all thy heart,
and lean not upon thy own prudence.

6 In all thy ways think on him, and he will direct
thy steps.

7 Be not wise in thy own conceit: fear God, and
depart from evil:

8 For it shall be health to thy navel, and
moistening to thy bones.

9 Honour the Lord with thy substance, and give
him of the first of all thy fruits;

10 And thy barns shall be filled with abundance,
and thy presses shall run over with wine.

11 My son, reject not the correction of the Lord:
and do not faint when thou art chastised by him:

12 For whom the Lord loveth, he chastiseth: and
as a father in the son he pleaseth himself.

13 Blessed is the man that findeth wisdom, and is
rich in prudence:

14 The purchasing thereof is better than the
merchandise of silver, and her fruit than the
chief and purest gold:

15 She is more precious than all riches: and all
the things that are desired, are not to be
compared to her.

16 Length of days is in her right hand, and in her
left hand riches and glory.

17 Her ways are beautiful ways, and all her paths
are peaceable.

18 lignum vitae est his qui adprehenderint eam et qui tenuerit eam beatus	18 She is a tree of life to them that lay hold on her: and he that shall retain her is blessed.
19 Dominus sapientia fundavit terram stabilivit caelos prudentia	19 The Lord by wisdom hath founded the earth, hath established the heavens by prudence.
20 sapientia illius eruperunt abyssi et nubes rore concrescunt	20 By his wisdom the depths have broken out, and the clouds grow thick with dew.
21 fili mi ne effluant haec ab oculis tuis custodi legem atque consilium	21 My son, let not these things depart from thy eyes: keep the law and counsel:
22 et erit vita animae tuae et gratia faucibus tuis	22 And there shall be life to thy soul, and grace to thy mouth.
23 tunc ambulabis fiducialiter in via tua et pes tuus non inpinget	23 Then shalt thou walk confidently in thy way, and thy foot shall not stumble:
24 si dormieris non timebis quiesces et suavis erit somnus tuus	24 If thou sleep, thou shalt not fear: thou shalt rest, and thy sleep shall be sweet.
25 ne paveas repentino terrore et inruentes tibi potentias impiorum	25 Be not afraid of sudden fear, nor of the power of the wicked falling upon thee.
26 Dominus enim erit in latere tuo et custodiet pedem tuum ne capiaris	26 For the Lord will be at thy side, and will keep thy foot that thou be not taken.
27 noli prohibere benefacere eum qui potest si vales et ipse benefac	27 Do not withhold him from doing good, who is able: if thou art able, do good thyself also.
28 ne dicas amico tuo vade et revertere et cras dabo tibi cum statim possis dare	28 Say not to thy friend: Go, and come again: and to morrow I will give to thee: when thou canst give at present.
29 ne moliaris amico tuo malum cum ille in te habeat fiduciam	29 Practise not evil against thy friend, when he hath confidence in thee.
30 ne contendas adversus hominem frustra cum ipse tibi nihil mali fecerit	30 Strive not against a man without cause, when he hath done thee no evil.
31 ne aemuleris hominem iniustum nec imiteris vias eius	31 Envy not the unjust man, and do not follow his ways.
32 quia abominatio Domini est omnis inlusor et cum simplicibus sermocinatio eius	32 For every mocker is an abomination to the Lord, and his communication is with the simple.
33 egestas a Domino in domo impii habitacula autem iustorum benedicentur	33 Want is from the Lord in the house of the wicked: but the habitations of the just shall be blessed.
34 inlusores ipse deludet et mansuetis dabit gratiam	34 He shall scorn the scorers, and to the meek he will give grace.
35 gloriam sapientes possidebunt stultorum exaltatio ignominia	35 The wise shall possess glory: the promotion of fools is disgrace.

Proverbia - Chapter 4

1 Audite filii disciplinam patris et attendite ut sciatis prudentiam	1 Hear, ye children, the instruction of a father, and attend, that you may know prudence.
2 donum bonum tribuam vobis legem meam ne derelinquatis	2 I will give you a good gift, forsake not my law.
3 nam et ego filius fui patris mei tenellus et unigenitus coram matre mea	3 For I also was my father's son, tender, and as an only son in the sight of my mother:
4 et docebat me atque dicebat suscipiat verba mea cor tuum custodi praecepta mea et vives	4 And he taught me, and said: Let thy heart receive my words, keep my commandments, and thou shalt live.
5 posside sapientiam posside prudentiam ne obliviscaris neque declines a verbis oris mei	5 Get wisdom, get prudence: forget not, neither decline from the words of my mouth.
6 ne dimittas eam et custodiet te dilige eam et servabit te	6 Forsake her not, and she shall keep thee: love her, and she shall preserve thee.
7 principium sapientiae posside sapientiam et in omni possessione tua adquire prudentiam	7 The beginning of wisdom, get wisdom, and with all thy possession purchase prudence.

8 arripe illam et exaltabit te glorificaberis ab ea cum eam fueris amplexatus	8 Take hold on her, and she shall exalt thee: thou shalt be glorified by her, when thou shalt embrace her.
9 dabit capiti tuo augmenta gratiarum et corona inclita proteget te	9 She shall give to thy head increase of graces, and protect thee with a noble crown.
10 audi fili mi et suscipe verba mea ut multiplicentur tibi anni vitae	10 Hear, O my son, and receive my words, that years of life may be multiplied to thee.
11 viam sapientiae monstravi tibi duxi te per semitas aequitatis	11 I will shew thee the way of wisdom, I will lead thee by the paths of equity:
12 quas cum ingressus fueris non artabuntur gressus tui et currens non habebis offendiculum	12 Which when thou shalt have entered, thy steps shall not be straitened, and when thou runnest, thou shalt not meet a stumblingblock.
13 tene disciplinam ne dimittas eam custodi illam quia ipsa est vita tua	13 Take hold on instruction, leave it not: keep it, because it is thy life.
14 ne delecteris semitis impiorum nec tibi placeat malorum via	14 Be not delighted in the paths of the wicked, neither let the way of evil men please thee.
15 fuge ab ea ne transeas per illam declina et desere eam	15 Flee from it, pass not by it: go aside, and forsake it.
16 non enim dormiunt nisi malefecerint et rapitur somnus ab eis nisi subplantaverint	16 For they sleep not, except they have done evil: and their sleep is taken away unless they have made some to fall.
17 comedunt panem impietatis et vinum iniquitatis bibunt	17 They eat the bread of wickedness, and drink the wine of iniquity.
18 iustorum autem semita quasi lux splendens procedit et crescit usque ad perfectam diem	18 But the path of the just, as a shining light, goeth forwards, and increaseth even to perfect day.
19 via impiorum tenebrosa nesciunt ubi corruant	19 The way of the wicked is darksome: they know not where they fall.
20 fili mi ausculta sermones meos et ad eloquia mea inclina aurem tuam	20 My son, hearken to my words, and incline thy ear to my sayings.
21 ne recedant ab oculis tuis custodi ea in medio cordis tui	21 Let them not depart from thy eyes, keep them in the midst of thy heart:
22 vita enim sunt invenientibus ea et universae carni sanitas	22 For they are life to those that find them, and health to all flesh.
23 omni custodia serva cor tuum quia ex ipso vita procedit	23 With all watchfulness keep thy heart, because life issueth out from it.
24 remove a te os pravum et detrahentia labia sint procul a te	24 Remove from thee a froward mouth, and let detracting lips be far from thee.
25 oculi tui recta videant et palpebrae tuae praecedant gressus tuos	25 Let thy eyes look straight on, and let thy eyelids go before thy steps.
26 dirige semitam pedibus tuis et omnes viae tuae stabiliuntur	26 Make straight the path for thy feet, and all thy ways shall be established.
27 ne declines ad dexteram et ad sinistram averte pedem tuum a malo	27 Decline not to the right hand, nor to the left: turn away thy foot from evil. For the Lord knoweth the ways that are on the right hand: but those are perverse which are on the left hand. But he will make thy courses straight, he will bring forward thy ways in peace.

Proverbia - Chapter 5

1 Fili mi adtende sapientiam meam et prudentiae meae inclina aurem tuam	1 My son, attend to my wisdom, and incline thy ear to my prudence,
2 ut custodias cogitationes et disciplinam labia tua conservent	2 That thou mayst keep thoughts, and thy lips may preserve instruction. Mind not the deceit of a woman.
3 favus enim stillans labia meretricis et nitidius	3 For the lips of a harlot are like a honeycomb

oleo guttur eius	dropping, and her throat is smoother than oil.
4 novissima autem illius amara quasi absinthium et acuta quasi gladius biceps	4 But her end is bitter as wormwood, and sharp as a two-edged sword.
5 pedes eius descendunt in mortem et ad inferos gressus illius penetrant	5 Her feet go down into death, and her steps go in as far as hell.
6 per semitam vitae non ambulat vagi sunt gressus eius et investigabiles	6 They walk not by the path of life, her steps are wandering, and unaccountable.
7 nunc ergo fili audi me et ne recedas a verbis oris mei	7 Now, therefore, my son, hear me, and depart not from the words of my mouth.
8 longe fac ab ea viam tuam et ne adpropinques foribus domus eius	8 Remove thy way far from her, and come not nigh the doors of her house.
9 ne des alienis honorem tuum et annos tuos crudeli	9 Give not thy honour to strangers, and thy years to the cruel.
10 ne forte impleantur extranei viribus tuis et labores tui sint in domo aliena	10 Lest strangers be filled with thy strength, and thy labours be in another man's house,
11 et gemas in novissimis quando consumpseris carnes et corpus tuum et dicas	11 And thou mourn at the last, when thou shalt have spent thy flesh and thy body, and say;
12 cur detestatus sum disciplinam et increpationibus non adquevit cor meum	12 Why have I hated instruction, and my heart consented not to reproof,
13 nec audivi vocem docentium me et magistris non inclinavi aurem meam	13 And have not heard the voice of them that taught me, and have not inclined my ear to masters?
14 paene fui in omni malo in medio ecclesiae et synagogae	14 I have almost been in all evil, in the midst of the church and of the congregation.
15 bibe aquam de cisterna tua et fluentia putei tui	15 Drink water out of thy own cistern, and the streams of thy own well:
16 deriventur fontes tui foras et in plateis aquas tuas divide	16 Let thy fountains be conveyed abroad, and in the streets divide thy waters.
17 habeto eas solus nec sint alieni participes tui	17 Keep them to thyself alone, neither let strangers be partakers with thee.
18 sit vena tua benedicta et laetare cum muliere adolescentiae tuae	18 Let thy vein be blessed, and rejoice with the wife of thy youth:
19 cerva carissima et gratissimus hinulus ubera eius inebrient te omni tempore in amore illius delectare iugiter	19 Let her be thy dearest hind, and most agreeable fawn: let her breasts inebriate thee at all times: be thou delighted continually with her love.
20 quare seduceris fili mi ab aliena et foveris sinu alterius	20 Why art thou seduced, my son, by a strange woman, and art cherished in the bosom of another?
21 respicit Dominus vias hominis et omnes gressus illius considerat	21 The Lord beholdeth the ways of man, and considereth all his steps.
22 iniquitates suae capiunt impium et funibus peccatorum suorum constringitur	22 His own iniquities catch the wicked, and he is fast bound with the ropes of his own sins.
23 ipse morietur quia non habuit disciplinam et multitudine stultitiae suae decipietur	23 He shall die, because he hath not received instruction, and in the multitude of his folly he shall be deceived.

Proverbia - Chapter 6

1 Fili mi si sponderis pro amico tuo defixisti apud extraneum manum tuam	1 My son, if thou be surety for thy friend, thou hast engaged fast thy hand to a stranger,
2 inlaqueatus es verbis oris tui et captus propriis sermonibus	2 Thou art ensnared with the words of thy mouth, and caught with thy own words.
3 fac ergo quod dico fili mi et temet ipsum libera quia incidisti in manu proximi tui discurre festina suscita amicum tuum	3 Do, therefore, my son, what I say, and deliver thyself: because thou art fallen into the hand of thy neighbour. Run about, make haste, stir up thy friend:

4 ne dederis somnum oculis tuis nec dormitent palpebrae tuae	4 Give not sleep to thy eyes, neither let thy eyelids slumber.
5 eruere quasi dammula de manu et quasi avis de insidiis aucupis	5 Deliver thyself as a doe from the hand, and as a bird from the hand of the fowler.
6 vade ad formicam o piger et considera vias eius et disce sapientiam	6 Go to the ant, O sluggard, and consider her ways, and learn wisdom:
7 quae cum non habeat ducem nec praeceptorem nec principem	7 Which, although she hath no guide, nor master, nor captain,
8 parat aestate cibum sibi et congregat in messe quod comedat	8 Provideth her meat for herself in the summer, and gathereth her food in the harvest.
9 usquequo piger dormis quando consurges ex somno tuo	9 How long wilt thou sleep, O sluggard? when wilt thou arise out of thy sleep?
10 paululum dormies paululum dormitabis paululum conseres manus ut dormias	10 Thou wilt sleep a little, thou wilt slumber a little, thou wilt fold thy hands a little to sleep:
11 et veniet tibi quasi viator egestas et pauperies quasi vir armatus	11 And want shall come upon thee, as a traveller, and poverty as a man armed. But if thou be diligent, thy harvest shall come as a fountain, and want shall flee far from thee.
12 homo apostata vir inutilis graditur ore perverso	12 A man that is an apostate, an unprofitable man, walketh with a perverse mouth,
13 annuit oculis terit pede digito loquitur	13 He winketh with the eyes, presseth with the foot, speaketh with the finger.
14 pravo corde machinatur malum et in omni tempore iurgia seminat	14 With a wicked heart he deviseth evil, and at all times he soweth discord.
15 huic extemplo veniet perditio sua et subito conteretur nec habebit ultra medicinam	15 To such a one his destruction shall presently come, and he shall suddenly be destroyed, and shall no longer have any remedy.
16 sex sunt quae odit Dominus et septimum detestatur anima eius	16 Six things there are, which the Lord hateth, and the seventh his soul detesteth:
17 oculos sublimes linguam mendacem manus effundentes innoxium sanguinem	17 Haughty eyes, a lying tongue, hands that shed innocent blood,
18 cor machinans cogitationes pessimas pedes veloces ad currendum in malum	18 A heart that deviseth wicked plots, feet that are swift to run into mischief,
19 proferentem mendacia testem fallacem et eum qui seminat inter fratres discordias	19 A deceitful witness that uttereth lies, and him that soweth discord among brethren.
20 conserva fili mi praecepta patris tui et ne dimittas legem matris tuae	20 My son, keep the commandments of thy father, and forsake not the law of thy mother.
21 liga ea in corde tuo iugiter et circumda gutturi tuo	21 Bind them in thy heart continually, and put them about thy neck.
22 cum ambulaveris gradientur tecum cum dormieris custodiant te et evigilans loquere cum eis	22 When thou walkest, let them go with thee: when thou sleepest, let them keep thee, and when thou awakest, talk with them.
23 quia mandatum lucerna est et lex lux et via vitae increpatio disciplinae	23 Because the commandment is a lamp, and the law a light, and reproofs of instruction are the way of life:
24 ut custodiant te a muliere mala et a blanda lingua extraneae	24 That they may keep thee from the evil woman, and from the flattering tongue of the stranger.
25 non concupiscat pulchritudinem eius cor tuum nec capiaris nutibus illius	25 Let not thy heart covet her beauty, be not caught with her winks:
26 pretium enim scorti vix unius est panis mulier autem viri pretiosam animam capit	26 For the price of a harlot is scarce one loaf: but the woman catcheth the precious soul of a man.
27 numquid abscondere potest homo ignem in sinu suo ut vestimenta illius non ardeant	27 Can a man hide fire in his bosom, and his garments not burn?
28 aut ambulare super prunas et non conburentur plantae eius	28 Or can he walk upon hot coals, and his feet not be burnt?

29 sic qui ingreditur ad mulierem proximi sui
non erit mundus cum tetigerit eam

30 non grandis est culpae cum quis furatus
fuerit furatur enim ut esurientem impleat
animam

31 deprehensus quoque reddet septuplum et
omnem substantiam domus suae tradet

32 qui autem adulter est propter cordis inopiam
perdet animam suam

33 turpitudinem et ignominiam congregat sibi
et obprobrium illius non delebitur

34 quia zelus et furor viri non parcat in die
vindictae

35 nec adquiescet cuiusquam precibus nec
suscipiet pro redemptione dona plurima

29 So he that goeth in to his neighbour's wife,
shall not be clean when he shall touch her.

30 The fault is not so great when a man hath
stolen: for he stealeth to fill his hungry soul:

31 And if he be taken, he shall restore sevenfold,
and shall give up all the substance of his house.

32 But he that is an adulterer, for the folly of his
heart shall destroy his own soul:

33 He gathereth to himself shame and dishonour,
and his reproach shall not be blotted out:

34 Because the jealousy and rage of the husband
will not spare in the day of revenge,

35 Nor will he yield to any man's prayers, nor will
he accept for satisfaction ever so many gifts.

Proverbia - Chapter 7

1 Fili mi custodi sermones meos et praecepta
mea reconde tibi

2 serva mandata mea et vives et legem meam
quasi pupillam oculi tui

3 liga eam in digitis tuis scribe illam in tabulis
cordis tui

4 dic sapientiae soror mea es et prudentiam voca
amicam tuam

5 ut custodiat te a muliere extranea et ab aliena
quae verba sua dulcia facit

6 de fenestra enim domus meae per cancellos
prospexi

7 et video parvulos considero vecordem
iuvenem

8 qui transit in platea iuxta angulum et propter
viam domus illius graditur

9 in obscuro advesperascente die in noctis
tenebris et caligine

10 et ecce mulier occurrit illi ornatu meretricio
praeparata ad capiendas animas garrula et vaga

11 quietis inpatiens nec valens in domo
consistere pedibus suis

12 nunc foris nunc in plateis nunc iuxta angulos
insidians

13 adprehensumque deosculatur iuvenem et
procaci vultu blanditur dicens

14 victimas pro salute debui hodie reddidi vota
mea

15 idcirco egressa sum in occursum tuum
desiderans te videre et repperi

16 intexui funibus lectum meum stravi
tapetibus pictis ex Aegypto

17 aspersi cubile meum murra et aloe et
cinnamomo

18 veni inebriemur uberibus donec inlucescat
dies et fruamur cupitis amplexibus

1 My son, keep my words, and lay up my precepts
with thee. Son,

2 Keep my commandments, and thou shalt live:
and my law as the apple of thy eye:

3 Bind it upon thy fingers, write it upon the
tables of thy heart.

4 Say to wisdom: Thou art my sister: and call
prudence thy friend,

5 That she may keep thee from the woman that
is not thine, and from the stranger who
sweeteneth her words.

6 For I looked out of the window of my house
through the lattice,

7 And I see little ones, I behold a foolish young
man,

8 Who passeth through the street by the corner,
and goeth nigh the way of her house,

9 In the dark when it grows late, in the darkness
and obscurity of the night.

10 And behold a woman meeteth him in harlot's
attire, prepared to deceive souls: talkative and
wandering,

11 Not bearing to be quiet, not able to abide still
at home,

12 Now abroad, now in the streets, now lying in
wait near the corners.

13 And catching the young man, she kisseth him,
and with an impudent face, flattereth, saying:

14 I vowed victims for prosperity, this day I have
paid my vows.

15 Therefore I am come out to meet thee,
desirous to see thee, and I have found thee.

16 I have woven my bed with cords, I have
covered it with painted tapestry, brought from
Egypt.

17 I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and
cinnamon.

18 Come, let us be inebriated with the breasts,
and let us enjoy the desired embraces, till the
day appear.

19 non est enim vir in domo sua abiit via longissima

19 For my husband is not at home, he is gone a very long journey.

20 sacculum pecuniae secum tulit in die plenae lunae reversurus est domum suam

20 He took with him a bag of money: he will return home the day of the full moon.

21 inretivit eum multis sermonibus et blanditiis labiorum protraxit illum

21 She entangled him with many words, and drew him away with the flattery of her lips.

22 statim eam sequitur quasi bos ductus ad victimam et quasi agnus lasciviens et ignorans quod ad vincula stultus trahatur

22 Immediately he followeth her as an ox led to be a victim, and as a lamb playing the wanton, and not knowing that he is drawn like a fool to bonds,

23 donec transfigat sagitta iecur eius velut si avis festinet ad laqueum et nescit quia de periculo animae illius agitur

23 Till the arrow pierce his liver: as if a bird should make haste to the snare, and knoweth not that his life is in danger.

24 nunc ergo fili audi me et adtende verba oris mei

24 Now, therefore, my son, hear me, and attend to the words of my mouth.

25 ne abstrahatur in viis illius mens tua neque decipiaris semitis eius

25 Let not thy mind be drawn away in her ways: neither be thou deceived with her paths.

26 multos enim vulneratos deiecit et fortissimi quique interfecti sunt ab ea

26 For she hath cast down many wounded, and the strongest have been slain by her.

27 viae inferi domus eius penetrantes interiora mortis

27 Her house is the way to hell, reaching even to the inner chambers of death.

Proverbia - Chapter 8

1 Numquid non sapientia clamat et prudentia dat vocem suam

1 Doth not wisdom cry aloud, and prudence put forth her voice?

2 in summis excelsisque verticibus super viam in mediis semitis stans

2 Standing in the top of the highest places by the way, in the midst of the paths,

3 iuxta portas civitatis in ipsis foribus loquitur dicens

3 Beside the gates of the city, in the very doors she speaketh, saying:

4 o viri ad vos clamito et vox mea ad filios hominum

4 O ye men, to you I call, and my voice is to the sons of men.

5 intellegite parvuli astutiam et insipientes animadvertite

5 O little ones understand subtlety, and ye unwise, take notice.

6 audite quoniam de rebus magnis locutura sum et aperientur labia mea ut recta praedicent

6 Hear, for I will speak of great things: and my lips shall be opened to preach right things.

7 veritatem meditabitur guttur meum et labia mea detestabuntur impium

7 My mouth shall meditate truth, and my lips shall hate wickedness.

8 iusti sunt omnes sermones mei non est in eis pravum quid neque perversum

8 All my words are just, there is nothing wicked, nor perverse in them.

9 recti sunt intellegentibus et aequi invenientibus scientiam

9 They are right to them that understand, and just to them that find knowledge.

10 accipite disciplinam meam et non pecuniam doctrinam magis quam aurum eligit

10 Receive my instruction, and not money: choose knowledge rather than gold.

11 melior est enim sapientia cunctis pretiosissimis et omne desiderabile ei non potest comparari

11 For wisdom is better than all the most precious things: and whatsoever may be desired cannot be compared to it.

12 ego sapientia habito in consilio et eruditus intersum cogitationibus

12 I, wisdom, dwell in counsel, and am present in learned thoughts.

13 timor Domini odit malum arrogantiam et superbiam et viam pravam et os bilingue detestor

13 The fear of the Lord hateth evil; I hate arrogance, and pride, and every wicked way, and a mouth with a double tongue.

14 meum est consilium et aequitas mea prudentia mea est fortitudo

14 Counsel and equity is mine, prudence is mine, strength is mine.

15 per me reges regnant et legum conditores iusta decernunt

15 By me kings reign, and lawgivers decree just things.

16 per me principes imperant et potentes decernunt iustitiam	16 By me princes rule, and the mighty decree justice.
17 ego diligentes me diligo et qui mane vigilant ad me invenient me	17 I love them that love me: and they that in the morning early watch for me, shall find me.
18 mecum sunt divitiae et gloria opes superbae et iustitia	18 With me are riches and glory, glorious riches and justice.
19 melior est fructus meus auro et pretioso lapide et genimina mea argento electo	19 For my fruit is better than gold and the precious stone, and my blossoms than choice silver.
20 in viis iustitiae ambulo in medio semitarum iudicii	20 I walk in the way of justice, in the midst of the paths of judgment,
21 ut ditem diligentes me et thesauros eorum repleam	21 That I may enrich them that love me, and may fill their treasures.
22 Dominus possedit me initium viarum suarum antequam quicquam faceret a principio	22 The Lord possessed me in the beginning of his ways, before he made any thing from the beginning.
23 ab aeterno ordita sum et ex antiquis antequam terra fieret	23 I was set up from eternity, and of old, before the earth was made.
24 necdum erant abyssi et ego iam concepta eram necdum fontes aquarum eruperant	24 The depths were not as yet, and I was already conceived, neither had the fountains of waters as yet sprung out.
25 necdum montes gravi mole constiterant ante colles ego parturiebar	25 The mountains, with their huge bulk, had not as yet been established: before the hills, I was brought forth:
26 adhuc terram non fecerat et flumina et cardines orbis terrae	26 He had not yet made the earth, nor the rivers, nor the poles of the world.
27 quando praeparabat caelos aderam quando certa lege et gyro vallabat abyssos	27 When he prepared the heavens, I was present: when with a certain law, and compass, he enclosed the depths:
28 quando aethera firmabat sursum et librabat fontes aquarum	28 When he established the sky above, and poised the fountains of waters:
29 quando circumdabat mari terminum suum et legem ponebat aquis ne transirent fines suos quando adpendebat fundamenta terrae	29 When he compassed the sea with its bounds, and set a law to the waters that they should not pass their limits: when he balanced the foundations of the earth;
30 cum eo eram cuncta componens et delectabar per singulos dies ludens coram eo omni tempore	30 I was with him forming all things: and was delighted every day, playing before him at all times;
31 ludens in orbe terrarum et deliciae meae esse cum filiis hominum	31 Playing in the world: and my delights were to be with the children of men.
32 nunc ergo filii audite me beati qui custodiunt vias meas	32 Now, therefore, ye children, hear me: blessed are they that keep my ways.
33 audite disciplinam et estote sapientes et nolite abicere eam	33 Hear instruction, and be wise, and refuse it not.
34 beatus homo qui audit me qui vigilat ad fores meas cotidie et observat ad postes ostii mei	34 Blessed is the man that heareth me, and that watcheth daily at my gates, and waiteth at the posts of my doors.
35 qui me invenerit inveniet vitam et hauriet salutem a Domino	35 He that shall find me, shall find life, and shall have salvation from the Lord.
36 qui autem in me peccaverit laedet animam suam omnes qui me oderunt diligunt mortem	36 But he that shall sin against me shall hurt his own soul. All that hate me love death.

Proverbia - Chapter 9

1 Sapientia aedificavit sibi domum excidit columnas septem	1 Wisdom hath built herself a house, she hath hewn her out seven pillars.
2 immolavit victimas suas miscuit vinum et proposuit mensam suam	2 She hath slain her victims, mingled her wine, and set forth her table.

3 misit ancillas suas ut vocarent ad arcem et ad moenia civitatis	3 She hath sent her maids to invite to the tower, and to the walls of the city:
4 si quis est parvulus veniat ad me et insipientibus locuta est	4 Whosoever is a little one, let him come to me. And to the unwise she said:
5 venite comedite panem meum et bibite vinum quod miscui vobis	5 Come, eat my bread, and drink the wine which I have mingled for you.
6 relinquitte infantiam et vivite et ambulate per vias prudentiae	6 Forsake childishness, and live, and walk by the ways of prudence.
7 qui erudit derisorem ipse sibi facit iniuriam et qui arguit impium generat maculam sibi	7 He that teacheth a scorner, doth an injury to himself; and he that rebuketh a wicked man, getteth himself a blot.
8 noli arguere derisorem ne oderit te argue sapientem et diliget te	8 Rebuke not a scorner, lest he hate thee. Rebuke a wise man, and he will love thee.
9 da sapienti et addetur ei sapientia doce iustum et festinabit accipere	9 Give an occasion to a wise man, and wisdom shall be added to him. Teach a just man, and he shall make haste to receive it.
10 principium sapientiae timor Domini et scientia sanctorum prudentia	10 The fear of the Lord is the beginning of wisdom: and the knowledge of the holy is prudence.
11 per me enim multiplicabuntur dies tui et addentur tibi anni vitae	11 For by me shall thy days be multiplied, and years of life shall be added to thee.
12 si sapiens fueris tibimet ipsi eris si inlusor solus portabis malum	12 If thou be wise, thou shalt be so to thyself: and if a scorner, thou alone shalt bear the evil.
13 mulier stulta et clamosa plenaque inlecebris et nihil omnino sciens	13 A foolish woman and clamorous, and full of allurements, and knowing nothing at all,
14 sedit in foribus domus suae super sellam in excelso urbis loco	14 Sat at the door of her house, upon a seat, in a high place of the city,
15 ut vocaret transeuntes viam et pergentes itinere suo	15 To call them that pass by the way, and go on their journey:
16 quis est parvulus declinet ad me et vecordi locuta est	16 He that is a little one, let him turn to me. And to the fool she said:
17 aquae furtivae dulciores sunt et panis absconditus suavior	17 Stolen waters are sweeter, and hidden bread is more pleasant.
18 et ignoravit quod gigantes ibi sint et in profundis inferni convivae eius	18 And he did not know that giants are there, and that her guests are in the depths of hell.

Proverbs - Chapter 10

1 Parabolae Salomonis filius sapiens laetificat patrem filius vero stultus maestitia est matris suae	1 A wise son maketh the father glad: but a foolish son is the sorrow of his mother.
2 non proderunt thesauri impietatis iustitia vero liberabit a morte	2 Treasures of wickedness shall profit nothing: but justice shall deliver from death.
3 non adfliget Dominus fame animam iusti et insidias impiorum subvertet	3 The Lord will not afflict the soul of the just with famine, and he will disappoint the deceitful practices of the wicked.
4 egestatem operata est manus remissa manus autem fortium divitias parat	4 The slothful hand hath wrought poverty: but the hand of the industrious getteth riches. He that trusteth to lies feedeth the winds: and the same runneth after birds, that fly away.
5 qui congregat in messe filius sapiens est qui autem stertit aestate filius confusionis	5 He that gathereth in the harvest, is a wise son: but he that snorteth in the summer, is the son of confusion.
6 benedictio super caput iusti os autem impiorum operit iniquitatem	6 The blessing of the Lord is upon the head of the just: but iniquity covereth the mouth of the wicked.
7 memoria iusti cum laudibus et nomen impiorum putrescet	7 The memory of the just is with praises: and the name of the wicked shall rot.

8 sapiens corde praecepta suscipiet stultus caeditur labiis	8 The wise of heart receiveth precepts: a fool is beaten with lips.
9 qui ambulat simpliciter ambulat confidenter qui autem depravat vias suas manifestus erit	9 He that walketh sincerely, walketh confidently: but he that perverteth his ways, shall be manifest.
10 qui annuit oculo dabit dolorem stultus labiis verberabitur	10 He that winketh with the eye, shall cause sorrow: and the foolish in lips shall be beaten.
11 vena vitae os iusti et os impiorum operiet iniquitatem	11 The mouth of the just is a vein of life: and the mouth of the wicked covereth iniquity.
12 odium suscitatur rixas et universa delicta operit caritas	12 Hatred stirreth up strifes: and charity covereth all sins.
13 in labiis sapientis invenietur sapientia et virga in dorso eius qui indiget corde	13 In the lips of the wise is wisdom found: and a rod on the back of him that wanteth sense.
14 sapientes abscondunt scientiam os autem stulti confusio proximum est	14 Wise men lay up knowledge: but the mouth of the fool is next to confusion.
15 substantia divitis urbs fortitudinis eius pavor pauperum egestas eorum	15 The substance of a rich man is the city of his strength: the fear of the poor is their poverty.
16 opus iusti ad vitam fructus impii ad peccatum	16 The work of the just is unto life: but the fruit of the wicked unto sin.
17 via vitae custodienti disciplinam qui autem increpationes relinquit errat	17 The way of life, to him that observeth correction: but he that forsaketh reproofs, goeth astray.
18 abscondunt odium labia mendacia qui profert contumeliam insipiens est	18 Lying lips hide hatred: he that uttereth reproach, is foolish.
19 in multiloquio peccatum non deerit qui autem moderatur labia sua prudentissimus est	19 In the multitude of words there shall not want sin: but he that refraineth his lips, is most wise.
20 argentum electum lingua iusti cor impiorum pro nihilo	20 The tongue of the just is as choice silver: but the heart of the wicked is nothing worth.
21 labia iusti erudiunt plurimos qui autem indocti sunt in cordis egestate moriuntur	21 The lips of the just teach many: but they that are ignorant, shall die in the want of understanding.
22 benedictio Domini divites facit nec sociabitur ei afflictio	22 The blessing of the Lord maketh men rich: neither shall affliction be joined to them.
23 quasi per risum stultus operatur scelus sapientia autem est viro prudentia	23 A fool worketh mischief as it were for sport: but wisdom is prudence to a man.
24 quod timet impius veniet super eum desiderium suum iustis dabitur	24 That which the wicked feareth, shall come upon him: to the just their desire shall be given.
25 quasi tempestas transiens non erit impius iustus autem quasi fundamentum sempiternum	25 As a tempest that passeth, so the wicked shall be no more: but the just is as an everlasting foundation.
26 sicut acetum dentibus et fumus oculis sic piger his qui miserunt eum	26 As vinegar to the teeth, and smoke to the eyes, so is the sluggard to them that sent him.
27 timor Domini adponet dies et anni impiorum breviabuntur	27 The fear of the Lord shall prolong days: and the years of the wicked shall be shortened.
28 expectatio iustorum laetitia spes autem impiorum peribit	28 The expectation of the just is joy: but the hope of the wicked shall perish.
29 fortitudo simplicis via Domini et pavor his qui operantur malum	29 The strength of the upright is the way of the Lord: and fear to them that work evil.
30 iustus in aeternum non commovebitur impii autem non habitabunt in terram	30 The just shall never be moved: but the wicked shall not dwell on the earth.
31 os iusti parturiet sapientiam lingua pravorum peribit	31 The mouth of the just shall bring forth wisdom: the tongue of the perverse shall perish.
32 labia iusti considerant placita et os impiorum perversa	32 The lips of the just consider what is acceptable: and the mouth of the wicked uttereth perverse things.

Proverbia - Chapter 11

- 1** Statera dolosa abominatio apud Dominum et pondus aequum voluntas eius **1** A deceitful balance is an abomination before the Lord: and a just weight is his will.
- 2** ubi fuerit superbia ibi erit et contumelia ubi autem humilitas ibi et sapientia **2** Where pride is, there also shall be reproach: but where humility is, there also is wisdom.
- 3** simplicitas iustorum diriget eos et subplantatio perversorum vastabit illos **3** The simplicity of the just shall guide them: and the deceitfulness of the wicked shall destroy them.
- 4** non proderunt divitiae in die ultionis iustitia autem liberabit a morte **4** Riches shall not profit in the day of revenge: but justice shall deliver from death.
- 5** iustitia simplicis diriget viam eius et in impietate sua corruet impius **5** The justice of the upright shall make his way prosperous: and the wicked man shall fall by his own wickedness.
- 6** iustitia rectorum liberabit eos et in insidiis suis capientur iniqui **6** The justice of the righteous shall deliver them: and the unjust shall be caught in their own snares.
- 7** mortuo homine impio nulla erit ultra spes et expectatio sollicitorum peribit **7** When the wicked man is dead, there shall be no hope any more: and the expectation of the solicitous shall perish.
- 8** iustus de angustia liberatus est et tradetur impius pro eo **8** The just is delivered out of distress: and the wicked shall be given up for him.
- 9** simulator ore decipit amicum suum iusti autem liberabuntur scientia **9** The dissembler with his mouth deceiveth his friend: but the just shall be delivered by knowledge.
- 10** in bonis iustorum exultabit civitas et in perditione impiorum erit laudatio **10** When it goeth well with the just, the city shall rejoice: and when the wicked perish, there shall be praise.
- 11** benedictione iustorum exaltabitur civitas et ore impiorum subvertetur **11** By the blessing of the just the city shall be exalted: and by the mouth of the wicked it shall be overthrown.
- 12** qui despicit amicum suum indigens corde est vir autem prudens tacebit **12** He that despiseth his friend, is mean of heart: but the wise man will hold his peace.
- 13** qui ambulat fraudulenter revelat arcana qui autem fidelis est animi celat commissum **13** He that walketh deceitfully, revealeth secrets: but he that is faithful, concealeth the thing committed to him by his friend.
- 14** ubi non est gubernator populus corruet salus autem ubi multa consilia **14** Where there is no governor, the people shall fall: but there is safety where there is much counsel.
- 15** affligetur malo qui fidem facit pro extraneo qui autem cavet laqueos securus erit **15** He shall be afflicted with evil, that is surety for a stranger: but he that is aware of snares, shall be secure.
- 16** mulier gratiofa inveniet gloriam et robusti habebunt divitias **16** A gracious woman shall find glory: and the strong shall have riches.
- 17** benefacit animae suae vir misericors qui autem crudelis est et propinquos abicit **17** A merciful man doth good to his own soul: but he that is cruel casteth off even his own kindred.
- 18** impius facit opus instabile seminanti autem iustitiam merces fidelis **18** The wicked maketh an unsteady work: but to him that soweth justice, there is a faithful reward.
- 19** clementia praeparat vitam et sectatio malorum mortem **19** Clemency prepareth life: and the pursuing of evil things, death.
- 20** abominabile Domino pravum cor et voluntas eius in his qui simpliciter ambulant **20** A perverse heart is abominable to the Lord: and his will is in them that walk sincerely.
- 21** manus in manu non erit innocens malus semen autem iustorum salvabitur **21** Hand in hand the evil man shall not be innocent: but the seed of the just shall be saved.
- 22** circulus aureus in naribus suis mulier pulchra et fatua **22** A golden ring in a swine's snout, a woman fair and foolish.
- 23** desiderium iustorum omne bonum est **23** The desire of the just is all good, the

praestolatio impiorum furor

24 alii dividunt propria et ditiores fiunt alii rapiunt non sua et semper in egestate sunt

25 anima quae benedicit inpinguabitur et qui inebriat ipse quoque inebriabitur

26 qui abscondit frumenta maledicetur in populis benedictio autem super caput vendentium

27 bene consurgit diluculo qui quaerit bona qui autem investigator malorum est opprimetur ab eis

28 qui confidet in divitiis suis corruet iusti autem quasi virens folium germinabunt

29 qui conturbat domum suam possidebit ventos et qui stultus est serviet sapienti

30 fructus iusti lignum vitae et qui suscipit animas sapiens est

31 si iustus in terra recipit quanto magis impius et peccator

expectation of the wicked is indignation.

24 Some distribute their own goods, and grow richer: others take away what is not their own, and are always in want.

25 The soul that blesseth, shall be made fat: and he that inebriateth, shall be inebriated also himself.

26 He that hideth up corn, shall be cursed among the people: but a blessing upon the head of them that sell.

27 Well doth he rise early who seeketh good things; but he that seeketh after evil things, shall be oppressed by them.

28 He that trusteth in his riches shall fall: but the just shall spring up as a green leaf.

29 He that troubleth his own house, shall inherit the winds: and the fool shall serve the wise.

30 The fruit of the just man is a tree of life: and he that gaineth souls is wise.

31 If the just man receive in the earth, how much more the wicked and the sinner.

Proverbia - Chapter 12

1 Qui diligit disciplinam diligit scientiam qui autem odit increpationes insipiens est

2 qui bonus est hauriet a Domino gratiam qui autem confidit cogitationibus suis impie agit

3 non roborabitur homo ex impietate et radix iustorum non commovebitur

4 mulier diligens corona viro suo et putredo in ossibus eius quae confusione res dignas gerit

5 cogitationes iustorum iudicia et consilia impiorum fraudulentia

6 verba impiorum insidiantur sanguini os iustorum liberabit eos

7 verte impios et non erunt domus autem iustorum permanebit

8 doctrina sua noscetur vir qui autem vanus est excors est patebit contemptui

9 melior est pauper et sufficiens sibi quam gloriosus et indigens pane

10 novit iustus animas iumentorum suorum viscera autem impiorum crudelia

11 qui operatur terram suam saturabitur panibus qui autem sectatur otium stultissimus est

12 desiderium impii munimentum est pessimorum radix autem iustorum proficiet

13 propter peccata labiorum ruina proximat malo effugiet autem iustus de angustia

14 de fructu oris sui unusquisque replebitur bonis et iuxta opera manuum suarum retribuetur

1 He that loveth correction, loveth knowledge: but he that hateth reproof, is foolish.

2 He that is good, shall draw grace from the Lord: but he that trusteth in his own devices, doth wickedly.

3 Man shall not be strengthened by wickedness: and the root of the just shall not be moved.

4 A diligent woman is a crown to her husband: and she that doth things worthy of confusion, is as rottenness in his bones.

5 The thoughts of the just are judgments: and the counsels of the wicked are deceitful.

6 The words of the wicked lie in wait for blood: the mouth of the just shall deliver them.

7 Turn the wicked, and they shall not be: but the house of the just shall stand firm.

8 A man shall be known by his learning: but he that is vain and foolish, shall be exposed to contempt.

9 Better is the poor man that provideth for himself, than he that is glorious and wanteth bread.

10 The just regardeth the lives of his beasts: but the bowels of the wicked are cruel.

11 He that tilleth his land shall be satisfied with bread: but he that pursueth idleness is very foolish.

12 The desire of the wicked is the fortification of evil men: but the root of the just shall prosper.

13 For the sins of the lips ruin draweth nigh to the evil man: but the just shall escape out of distress.

14 By the fruit of his own mouth shall a man be filled with good things, and according to the

ei

15 via stulti recta in oculis eius qui autem sapiens est audit consilia

16 fatuus statim indicat iram suam qui autem dissimulat iniuriam callidus est

17 qui quod novit loquitur index iustitiae est qui autem mentitur testis est fraudulentus

18 est qui promittit et quasi gladio pungitur conscientiae lingua autem sapientium sanitas est

19 labium veritatis firmum erit in perpetuum qui autem testis est repentinus concinnat linguam mendacii

20 dolus in corde cogitantium mala qui autem ineunt pacis consilia sequitur eos gaudium

21 non contristabit iustum quicquid ei acciderit impii autem replebuntur malo

22 abominatio Domino labia mendacia qui autem fideliter agunt placent ei

23 homo versutus celat scientiam et cor insipientium provocabit stultitiam

24 manus fortium dominabitur quae autem remissa est tributis serviet

25 maeror in corde viri humiliabit illud et sermone bono laetificabitur

26 qui neglegit damnum propter amicum iustus est iter autem impiorum decipiet eos

27 non inveniet fraudulentus lucrum et substantia hominis erit auri pretium

28 in semita iustitiae vita iter autem devium ducit ad mortem

works of his hands it shall be repaid him.

15 The way of a fool is right in his own eyes: but he that is wise hearkeneth unto counsels.

16 A fool immediately sheweth his anger: but he that dissembleth injuries is wise.

17 He that speaketh that which he knoweth, sheweth forth justice: but he that lieth, is a deceitful witness.

18 There is that promiseth, and is pricked as it were with a sword of conscience: but the tongue of the wise is health.

19 The lip of truth shall be steadfast for ever: but he that is a hasty witness, frameth a lying tongue.

20 Deceit is in the heart of them that think evil things: but joy followeth them that take counsels of peace.

21 Whatsoever shall befall the just man, shall not make him sad: but the wicked shall be filled with mischief.

22 Lying lips are an abomination to the Lord: but they that deal faithfully, please him.

23 A cautious man concealeth knowledge: and the heart of fools publisheth folly.

24 The hand of the valiant shall bear rule: but that which is slothful shall be under tribute.

25 Grief in the heart of a man shall bring him low, but with a good word he shall be made glad.

26 He that neglecteth a loss for the sake of a friend, is just: but the way of the wicked shall deceive them.

27 The deceitful man shall not find gain: but the substance of a just man shall be precious gold.

28 In the path of justice is life: but the bye-way leadeth to death.

Proverbs - Chapter 13

1 Filius sapiens doctrina patris qui autem inlusor est non audit cum arguitur

2 de fructu oris homo saturabitur bonis anima autem praevaricatorum iniqua

3 qui custodit os suum custodit animam suam qui autem inconsideratus est ad loquendum sentiet mala

4 vult et non vult piger anima autem operantium inpinguabitur

5 verbum mendax iustus detestabitur impius confundit et confundetur

6 iustitia custodit innocentis viam impietas vero peccato subplantat

7 est quasi dives cum nihil habeat et est quasi pauper cum in multis divitiis sit

8 redemptio animae viri divitiae suae qui autem pauper est inreparationem non sustinet

1 A wise son heareth the doctrine of his father: but he that is a scorner, heareth not when he is reproved.

2 Of the fruit of his own mouth shall a man be filled with good things: but the soul of transgressors is wicked.

3 He that keepeth his mouth keepeth his soul: but he that hath no guard on his speech shall meet with evils.

4 The sluggard willeth, and willeth not: but the soul of them that work, shall be made fat.

5 The just shall hate a lying word: but the wicked confoundeth, and shall be confounded.

6 Justice keepeth the way of the innocent: but wickedness overthroweth the sinner.

7 One is as it were rich, when he hath nothing and another is as it were poor, when he hath great riches.

8 The ransom of a man's life are his riches: but he that is poor, beareth not prehension.

9 lux iustorum laetificat lucerna autem
impiorum extinguetur

10 inter superbos semper iurgia sunt qui autem
agunt cuncta consilio reguntur sapientia

11 substantia festinata minuetur quae autem
paulatim colligitur manu multiplicabitur

12 spes quae differtur adfligit animam lignum
vitae desiderium veniens

13 qui detrahit alicui rei ipse se in futurum
obligat qui autem timet praeceptum in pace
versabitur

14 lex sapientis fons vitae ut declinet a ruina
mortis

15 doctrina bona dabit gratiam in itinere
contemptorum vorago

16 astutus omnia agit cum consilio qui autem
fatuus est aperit stultitiam

17 nuntius impii cadet in malum legatus fidelis
sanitas

18 egestas et ignominia ei qui deserit
disciplinam qui autem adquiescit arguenti
glorificabitur

19 desiderium si conpleatur delectat animam
detestantur stulti eos qui fugiunt mala

20 qui cum sapientibus graditur sapiens erit
amicus stultorum efficietur similis

21 peccatores persequetur malum et iustis
retribuentur bona

22 bonus relinquet heredes filios et nepotes et
custoditur iusto substantia peccatoris

23 multi cibi in novalibus patrum et alii
congregantur absque iudicio

24 qui parcit virgae suae odit filium suum qui
autem diligit illum instanter erudit

25 iustus comedit et replet animam suam
venter autem impiorum insaturabilis

9 The light of the just giveth joy: but the lamp of
the wicked shall be put out.

10 Among the proud there are always
contentions: but they that do all things with
counsel, are ruled by wisdom.

11 Substance got in haste shall be diminished:
but that which by little and little is gathered
with the hand, shall increase.

12 Hope that is deferred afflicteth the soul:
desire when it cometh, is a tree of life.

13 Whosoever speaketh ill of any thing, bindeth
himself for the time to come: but he that feareth
the commandment, shall dwell in peace.
Deceitful souls go astray in sins: the just are
merciful, and shew mercy.

14 The law of the wise is a fountain of life, that
he may decline from the ruin of death.

15 Good instruction shall give grace: in the way
of scorers is a deep pit.

16 The prudent man doth all things with counsel:
but he that is a fool, layeth open his folly.

17 The messenger of the wicked shall fall into
mischief: but a faithful ambassador is health.

18 Poverty and shame to him that refuseth
instruction: but he that yieldeth to reproof shall
be glorified.

19 The desire that is accomplished, delighteth
the soul: fools hate them that flee from evil
things.

20 He that walketh with the wise, shall be wise: a
friend of fools shall become like to them.

21 Evil pursueth sinners: and to the just good
shall be repaid.

22 The good man leaveth heirs, sons, and
grandsons: and the substance of the sinner is
kept for the just.

23 Much food is in the tillage of fathers: but for
others it is gathered without judgment.

24 He that spareth the rod, hateth his son: but he
that loveth him, correcteth him betimes.

25 The just eateth and filleth his soul: but the
belly of the wicked is never to be filled.

Proverbia - Chapter 14

1 Sapiens mulier aedificavit domum suam
insipiens instructam quoque destruet manibus

2 ambulans recto itinere et timens Deum
despicitur ab eo qui infami graditur via

3 in ore stulti virga superbiae labia sapientium
custodiunt eos

4 ubi non sunt boves praesepe vacuum est ubi
autem plurimae segetes ibi manifesta fortitudo
bovis

5 testis fidelis non mentietur profert
mendacium testis dolosus

1 A wise woman buildeth her house: but the
foolish will pull down with her hands that also
which is built.

2 He that walketh in the right way, and feareth
God, is despised by him that goeth by an
infamous way.

3 In the mouth of a fool is the rod of pride: but
the lips of the wise preserve them.

4 Where there are no oxen, the crib is empty: but
where there is much corn, there the strength of
the ox is manifest.

5 A faithful witness will not lie: but a deceitful
witness uttereth a lie.

6 quaerit derisor sapientiam et non inueniet doctrina prudentium facilis	6 A scorner seeketh wisdom, and findeth it not: the learning of the wise is easy.
7 vade contra virum stultum et nescito labia prudentiae	7 Go against a foolish man, and he knoweth not the lips of prudence.
8 sapientia callidi est intellegere viam suam et imprudentia stultorum errans	8 The wisdom of a discreet man is to understand his way: and the imprudence of fools erreth.
9 stultis inludet peccatum inter iustos morabitur gratia	9 A fool will laugh at sin, but among the just grace shall abide.
10 cor quod novit amaritudinem animae suae in gaudio eius non miscebitur extraneus	10 The heart that knoweth the bitterness of his own soul, in his joy the stranger shall not intermeddle.
11 domus impiorum delebitur tabernacula iustorum germinabunt	11 The house of the wicked shall be destroyed: but the tabernacles of the just shall flourish.
12 est via quae videtur homini iusta novissima autem eius deducunt ad mortem	12 There is a way which seemeth just to a man: but the ends thereof lead to death.
13 risus dolore miscebitur et extrema gaudii luctus occupat	13 Laughter shall be mingled with sorrow, and mourning taketh hold of the ends of joy.
14 viis suis replebitur stultus et super eum erit vir bonus	14 A fool shall be filled with his own ways, and the good man shall be above him.
15 innocens credit omni verbo astutus considerat gressus suos	15 The innocent believeth every word: the discreet man considereth his steps. No good shall come to the deceitful son: but the wise servant shall prosper in his dealings, and his way shall be made straight.
16 sapiens timet et declinat malum stultus transilit et confidit	16 A wise man feareth, and declineth from evil: the fool leapeth over, and is confident.
17 inpatiens operabitur stultitiam et vir versutus odiosus est	17 The impatient man shall work folly: and the crafty man is hateful.
18 possidebunt parvuli stultitiam et astuti expectabunt scientiam	18 The childish shall possess folly, and the prudent shall look for knowledge.
19 iacebunt mali ante bonos et impii ante portas iustorum	19 The evil shall fall down before the good: and the wicked before the gates of the just.
20 etiam proximo suo pauper odiosus erit amici vero divitum multi	20 The poor man shall be hateful even to his own neighbour: but the friends of the rich are many.
21 qui despicit proximum suum peccat qui autem miseretur pauperi beatus erit	21 He that despiseth his neighbour, sinneth: but he that sheweth mercy to the poor, shall be blessed. He that believeth in the Lord, loveth mercy.
22 errant qui operantur malum misericordia et veritas praeparant bona	22 They err that work evil: but mercy and truth prepare good things.
23 in omni opere erit abundantia ubi autem verba sunt plurima frequenter egestas	23 In much work there shall be abundance: but where there are many words, there is oftentimes want.
24 corona sapientium divitiae eorum fatuitas stultorum imprudentia	24 The crown of the wise, is their riches: the folly of fools, imprudence.
25 liberat animas testis fidelis et profert mendacia versipellis	25 A faithful witness delivereth souls: and the double dealer uttereth lies.
26 in timore Domini fiducia fortitudinis et filii eius erit spes	26 In the fear of the Lord is confidence of strength, and there shall be hope for his children.
27 timor Domini fons vitae ut declinet a ruina mortis	27 The fear of the Lord is a fountain of life, to decline from the ruin of death.
28 in multitudine populi dignitas regis et in paucitate plebis ignominia principis	28 In the multitude of people is the dignity of the king: and in the small number of the people the dishonour of the prince.
29 qui patiens est multa gubernatur prudentia qui autem inpatiens exaltat stultitiam suam	29 He that is patient, is governed with much wisdom: but he that is impatient, exalteth his folly.
30 vita carnum sanitas cordis putredo ossuum	30 Soundness of heart is the life of the flesh: but

invidia

31 qui calumniatur egentem exprobrat factori
eius honorat autem eum qui miseretur pauperis

32 in malitia sua expelletur impius sperat autem
iustus in morte sua

33 in corde prudentis requiescit sapientia et
indoctos quoque erudiet

34 iustitia elevat gentem miseros facit populos
peccatum

35 acceptus est regi minister intellegens
iracundiam eius inutilis sustinebit

envy is the rottenness of the bones.

31 He that oppresseth the poor, upbraideth his
maker: but he that hath pity on the poor,
honoureth him.

32 The wicked man shall be driven out in his
wickedness: but the just hath hope in his death.

33 In the heart of the prudent resteth wisdom,
and it shall instruct all the ignorant.

34 Justice exalteth a nation: but sin maketh
nations miserable.

35 A wise servant is acceptable to the king: he
that is good for nothing shall feel his anger.

Proverbia - Chapter 15

1 Responsio mollis frangit iram sermo durus
suscitat furem

2 lingua sapientium ornat scientiam os fatuorum
ebullit stultitiam

3 in omni loco oculi Domini contemplantur
malos et bonos

4 lingua placabilis lignum vitae quae inmoderata
est conteret spiritum

5 stultus inridet disciplinam patris sui qui autem
custodit increpationes astutior fiet

6 domus iusti plurima fortitudo et in fructibus
impiorum conturbatur

7 labia sapientium disseminabunt scientiam cor
stultorum dissimile erit

8 victimae impiorum abominabiles Domino vota
iustorum placabilia

9 abominatio est Domino via impiorum qui sequitur
iustitiam diligetur ab eo

10 doctrina mala deserenti viam qui
increpationes odit morietur

11 infernus et perditio coram Domino quanto
magis corda filiorum hominum

12 non amat pestilens eum qui se corripit nec ad
sapientes graditur

13 cor gaudens exhilarat faciem in maerore
animi deicitur spiritus

14 cor sapientis quaerit doctrinam et os
stultorum pascetur inperitia

15 omnes dies pauperis mali segura mens quasi
iuge convivium

16 melius est parum cum timore Domini quam
thesauri magni et insatiabiles

17 melius est vocare ad holera cum caritate
quam ad vitulum saginatum cum odio

18 vir iracundus provocat rixas qui patiens est
mitigat suscitatas

19 iter pigrorum quasi sepes spinarum via
iustorum absque offendiculo

20 filius sapiens laetificat patrem et stultus

1 A mild answer breaketh wrath: but a harsh word
stirreth up fury.

2 The tongue of the wise adorneth knowledge:
but the mouth of fools bubbleth out folly.

3 The eyes of the Lord in every place behold the
good and the evil.

4 A peaceable tongue is a tree of life: but that
which is immoderate, shall crush the spirit.

5 A fool laugheth at the instruction of his father:
but he that regardeth reproofs shall become
prudent. In abundant justice there is the
greatest strength: but the devices of the wicked
shall be rooted out.

6 The house of the just is very much strength:
and in the fruits of the wicked is trouble.

7 The lips of the wise shall disperse knowledge:
the heart of fools shall be unlike.

8 The victims of the wicked are abominable to
the Lord: the vows of the just are acceptable.

9 The way of the wicked is an abomination to the
Lord: he that followeth justice is beloved by him.

10 Instruction is grievous to him that forsaketh
the way of life: he that hateth reproof shall die.

11 Hell and destruction are before the Lord: how
much more the hearts of the children of men?

12 A corrupt man loveth not one that reproveth
him: nor will he go to the wise.

13 A glad heart maketh a cheerful countenance:
but by grief of mind the spirit is cast down.

14 The heart of the wise seeketh instruction: and
the mouth of fools feedeth on foolishness.

15 All the days of the poor are evil: a secure mind
is like a continual feast.

16 Better is a little with the fear of the Lord,
than great treasures without content.

17 It is better to be invited to herbs with love,
than to a fatted calf with hatred.

18 A passionate man stirreth up strifes: he that is
patient appeaseth those that are stirred up.

19 The way of the slothful is as a hedge of thorns:
the way of the just is without offence.

20 A wise son maketh a father joyful: but the

homo despicit matrem suam

21 stultitia gaudium stulto et vir prudens dirigit gressus

22 dissipantur cogitationes ubi non est consilium ubi vero plures sunt consilarii confirmantur

23 laetatur homo in sententia oris sui et sermo opportunus est optimus

24 semita vitae super eruditum ut declinet de inferno novissimo

25 domum superbiorum demolietur Dominus et firmos facit terminos viduae

26 abominatio Domini cogitationes malae et purus sermo pulcherrimus

27 conturbat domum suam qui sectatur avaritiam qui autem odit munera vivet

28 mens iusti meditatur oboedientiam os impiorum redundat malis

29 longe est Dominus ab impiis et orationes iustorum exaudiet

30 lux oculorum laetificat animam fama bona inpinguat ossa

31 auris quae audit increpationes vitae in medio sapientium commorabitur

32 qui abicit disciplinam despicit animam suam qui adquiescit increpationibus possessor est cordis

33 timor Domini disciplina sapientiae et gloriam praecedat humilitas

foolish man despiseth his mother.

21 Folly is joy to the fool: and the wise man maketh straight his steps.

22 Designs are brought to nothing where there is no counsel: but where there are many counsellors, they are established.

23 A man rejoiceth in the sentence of his mouth: and a word in due time is best.

24 The path of life is above for the wise, that he may decline from the lowest hell.

25 The Lord will destroy the house of the proud: and will strengthen the borders of the widow.

26 Evil thoughts are an abomination to the Lord: and pure words most beautiful shall be confirmed by him.

27 He that is greedy of gain troubleth his own house: but he that hateth bribes shall live. By mercy and faith sins are purged away: and by the fear of the Lord every one declineth from evil.

28 The mind of the just studieth obedience: the mouth of the wicked overfloweth with evils.

29 The Lord is far from the wicked: and he will hear the prayers of the just.

30 The light of the eyes rejoiceth the soul: a good name maketh the bones fat.

31 The ear that heareth the reproofs of life, shall abide in the midst of the wise.

32 He that rejecteth instruction, despiseth his own soul: but he that yieldeth to reproof, possesseth understanding.

33 The fear of the Lord is the lesson of wisdom: and humility goeth before glory.

Proverbs - Chapter 16

1 Hominis est animum praeparare et Dei gubernare linguam

2 omnes viae hominum patent oculis eius spirituum ponderator est Dominus

3 revela Domino opera tua et dirigentur cogitationes tuae

4 universa propter semet ipsum operatus est Dominus impium quoque ad diem malum

5 abominatio Domini omnis arrogans etiam si manus ad manum fuerit non erit innocens

6 misericordia et veritate redimitur iniquitas et in timore Domini declinatur a malo

7 cum placuerint Domino viae hominis inimicos quoque eius convertet ad pacem

8 melius est parum cum iustitia quam multi fructus cum iniquitate

9 cor hominis disponet viam suam sed Domini est dirigere gressus eius

10 divinatio in labiis regis in iudicio non errabit os eius

1 It is the part of man to prepare the soul: and of the Lord to govern the tongue.

2 All the ways of a man are open to his eyes: the Lord is the weigher of spirits.

3 Lay open thy works to the Lord: and thy thoughts shall be directed.

4 The Lord hath made all things for himself: the wicked also for the evil day.

5 Every proud man is an abomination to the Lord: though hand should be joined to hand, he is not innocent. The beginning of a good way is to do justice: and this is more acceptable with God, than to offer sacrifices.

6 By mercy and truth iniquity is redeemed; and by the fear of the Lord men depart from evil.

7 When the ways of man shall please the Lord, he will convert even his enemies to peace.

8 Better is a little with justice, than great revenues with iniquity.

9 The heart of man disposeth his way: but the Lord must direct his steps.

10 Divination is in the lips of the king, his mouth shall not err in judgment.

11 pondus et statera iudicia Domini sunt et opera eius omnes lapides sacculi	11 Weight and balance are judgments of the Lord: and his work all the weights of the bag.
12 abominabiles regi qui agunt impie quoniam iustitia firmatur solium	12 They that act wickedly are abominable to the king: for the throne is established by justice.
13 voluntas regum labia iusta qui recta loquitur diligetur	13 Just lips are the delight of kings: he that speaketh right things shall be loved.
14 indignatio regis nuntii mortis et vir sapiens placabit eam	14 The wrath of a king is as messengers of death: and the wise man will pacify it.
15 in hilaritate vultus regis vita et clementia eius quasi imber serotinus	15 In the cheerfulness of the king's countenance is life: and his clemency is like the latter rain.
16 posside sapientiam quia auro melior est et adquiere prudentiam quia pretiosior est argento	16 Get wisdom, because it is better than gold: and purchase prudence, for it is more precious than silver.
17 semita iustorum declinat mala custos animae suae servat viam suam	17 The path of the just departeth from evils: he that keepeth his soul keepeth his way.
18 contritionem praecedat superbia et ante ruinam exaltatur spiritus	18 Pride goeth before destruction: and the spirit is lifted up before a fall.
19 melius est humiliari cum mitibus quam dividere spolia cum superbis	19 It is better to be humbled with the meek, than to divide spoils with the proud.
20 eruditus in verbo repperiet bona et qui in Domino sperat beatus est	20 The learned in word shall find good things: and he that trusteth in the Lord is blessed.
21 qui sapiens corde est appellabitur prudens et qui dulcis eloquio maiora percipiet	21 The wise in heart shall be called prudent: and he that is sweet in words, shall attain to greater things.
22 fons vitae eruditio possidentis doctrina stultorum fatuitas	22 Knowledge is a fountain of life to him that possesseth it: the instruction of fools is foolishness.
23 cor sapientis erudiet os eius et labiis illius addet gratiam	23 The heart of the wise shall instruct his mouth: and shall add grace to his lips.
24 favus mellis verba composita dulcedo animae et sanitas ossuum	24 Well ordered words are as a honeycomb: sweet to the soul, and health to the bones.
25 est via quae videtur homini recta et novissimum eius ducit ad mortem	25 There is a way that seemeth to a man right: and the ends thereof lead to death.
26 anima laborantis laborat sibi quia compulit eum os suum	26 The soul of him that laboureth, laboureth for himself, because his mouth hath obliged him to it.
27 vir impius fodit malum et in labiis eius ignis ardescit	27 The wicked man diggeth evil, and in his lips is a burning fire.
28 homo perversus suscitatur lites et verbosus separat principes	28 A perverse man stirreth up quarrels: and one full of words separateth princes.
29 vir iniquus lactat amicum suum et ducit eum per viam non bonam	29 An unjust man allureth his friend: and leadeth him into a way that is not good.
30 qui adtonitis oculis cogitat prava mordens labia sua perficit malum	30 He that with fixed eyes deviseth wicked things, biting his lips, bringeth evil to pass.
31 corona dignitatis senectus in viis iustitiae repperietur	31 Old age is a crown of dignity, when it is found in the ways of justice.
32 melior est patiens viro forte et qui dominatur animo suo expugnatore urbium	32 The patient man is better than the valiant: and he that ruleth his spirit, than he that taketh cities.
33 sortes mittuntur in sinu sed a Domino temperantur	33 Lots are cast into the lap, but they are disposed of by the Lord.

Proverbia - Chapter 17

1 Melior est buccella sicca cum gaudio quam domus plena victimis cum iurgio	1 Better is a dry morsel with joy, than a house full of victims with strife.
--	---

2 servus sapiens dominabitur filiis stultis et inter fratres hereditatem dividet	2 A wise servant shall rule over foolish sons, and shall divide the inheritance among the brethren.
3 sicut igne probatur argentum et aurum camino ita corda probat Dominus	3 As silver is tried by fire, and gold in the furnace: so the Lord trieth the hearts.
4 malus oboedit linguae iniquae et fallax obtemperat labiis mendacibus	4 The evil man obeyeth an unjust tongue: and the deceitful hearkeneth to lying lips.
5 qui despicit pauperem exprobrat factori eius et qui in ruina laetatur alterius non erit inpunitus	5 He that despiseth the poor, reproacheth his maker: and he that rejoiceth at another man's ruin, shall not be unpunished.
6 corona senum filii filiorum et gloria filiorum patres sui	6 Children's children are the crown of old men: and the glory of children are their fathers.
7 non decent stultum verba composita nec principem labium mentiens	7 Eloquent words do not become a fool, nor lying lips a prince.
8 gemma gratissima expectatio praestolantis quocumque se verterit prudenter intellegit	8 The expectation of him that expecteth is a most acceptable jewel: whithersoever he turneth himself, he understandeth wisely.
9 qui celat delictum quaerit amicitias qui altero sermone repetit separat foederatos	9 He that concealeth a transgression, seeketh friendships: he that repeateth it again, separateth friends.
10 plus proficit correptio apud prudentem quam centum plagae apud stultum	10 A reproof availeth more with a wise man, than a hundred stripes with a fool.
11 semper iurgia quaerit malus angelus autem crudelis mittetur contra eum	11 An evil man always seeketh quarrels: but a cruel angel shall be sent against him.
12 expedit magis ursae occurrere raptis fetibus quam fatuo confidenti sibi in stultitia sua	12 It is better to meet a bear robbed of her whelps, than a fool trusting in his own folly.
13 qui reddit mala pro bonis non recedet malum de domo eius	13 He that rendereth evil for good, evil shall not depart from his house.
14 qui dimittit aquam caput est iurgiorum et antequam patiatur contumeliam iudicium deserit	14 The beginning of quarrels is as when one letteth out water: and before he suffereth reproach, he forsaketh judgment.
15 et qui iustificat impium et qui condemnat iustum abominabilis est uterque apud Dominum	15 He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, both are abominable before God.
16 quid prodest habere divitias stultum cum sapientiam emere non possit	16 What doth it avail a fool to have riches, seeing he cannot buy wisdom? He that maketh his house high, seeketh a downfall: and he that refuseth to learn, shall fall into evils.
17 omni tempore diligit qui amicus est et frater in angustiis conprobatur	17 He that is a friend loveth at all times: and a brother is proved in distress.
18 homo stultus plaudet manibus cum spoponderit pro amico suo	18 A foolish man will clap hands, when he is surety for his friend.
19 qui meditatur discordiam diligit rixas et qui exultat ostium quaerit ruinam	19 He that studieth discords, loveth quarrels: and he that exalteth his door, seeketh ruin.
20 qui perversi cordis est non inveniet bonum et qui vertit linguam incidet in malum	20 He that is of a perverse heart, shall not find good: and he that perverteth his tongue, shall fall into evil.
21 natus est stultus in ignominiam suam sed nec pater in fatuo laetabitur	21 A fool is born to his own disgrace: and even his father shall not rejoice in a fool.
22 animus gaudens aetatem floridam facit spiritus tristis exsiccat ossa	22 A joyful mind maketh age flourishing: a sorrowful spirit drieth up the bones.
23 munera de sinu impius accipit ut pervertat semitas iudicii	23 The wicked man taketh gifts out of the bosom, that he may pervert the paths of judgment.
24 in facie prudentis lucet sapientia oculi stultorum in finibus terrae	24 Wisdom shineth in the face of the wise: the eyes of fools are in the ends of the earth.
25 ira patris filius stultus et dolor matris quae genuit eum	25 A foolish son is the anger of the father: and the sorrow of the mother that bore him.
	26 It is no good thing to do hurt to the just: nor

26 non est bonum damnum inferre iusto nec percutere principem qui recta iudicat

27 qui moderatur sermones suos doctus et prudens est et pretiosi spiritus vir eruditus

28 stultus quoque si tacuerit sapiens putabitur et si conpresserit labia sua intellegens

to strike the prince, who judgeth right.

27 He that setteth bounds to his words, is knowing and wise: and the man of understanding is of a precious spirit.

28 Even a fool, if he will hold his peace, shall be counted wise: and if he close his lips, a man of understanding.

Proverbia - Chapter 18

1 Occasiones quaerit qui vult recedere ab amico omni tempore erit exprobrabilis

2 non recipit stultus verba prudentiae nisi ea dixeris quae versantur in corde eius

3 impius cum in profundum venerit peccatorum contemnit sed sequitur eum ignominia et obprobrium

4 aqua profunda verba ex ore viri et torrens redundans fons sapientiae

5 accipere personam impii non est bonum ut declines a veritate iudicii

6 labia stulti inmiscunt se rixis et os eius iurgia provocat

7 os stulti contritio eius et labia illius ruina animae eius

8 verba bilinguis quasi simplicia et ipsa perveniunt usque ad interiora ventris

9 qui mollis et dissolutus est in opere suo frater est sua opera dissipantis

10 turris fortissima nomen Domini ad ipsum currit iustus et exaltabitur

11 substantia divitis urbs roboris eius et quasi murus validus circumdans eum

12 antequam conteratur exaltatur cor hominis et antequam glorificetur humiliatur

13 qui prius respondit quam audiat stultum se esse demonstrat et confusione dignum

14 spiritus viri sustentat inbecillitatem suam spiritum vero ad irascendum facilem quis poterit sustinere

15 cor prudens possidebit scientiam et auris sapientium quaerit doctrinam

16 donum hominis dilatat viam eius et ante principes spatium ei facit

17 iustus prior est accusator sui venit amicus eius et investigavit eum

18 contradictiones conprimit sors et inter potentes quoque diiudicat

19 frater qui adiuvatur a fratre quasi civitas

1 He that hath a mind to depart from a friend, seeketh occasions: he shall ever be subject to reproach.

2 A fool receiveth not the words of prudence: unless thou say those things which are in his heart.

3 The wicked man, when he is come into the depths of sins, contemneth: but ignominy and reproach follow him.

4 Words from the mouth of a man are as deep water: and the fountain of wisdom is an overflowing stream.

5 It is not good to accept the person of the wicked, to decline from the truth of judgment.

6 The lips of a fool intermeddle with strife: and his mouth provoketh quarrels.

7 The mouth of a fool is his destruction: and his lips are the ruin of his soul.

8 The words of the double tongued are as if they were harmless: and they reach even to the inner parts of the bowels. Fear casteth down the slothful: and the souls of the effeminate shall be hungry.

9 He that is loose and slack in his work, is the brother of him that wasteth his own works.

10 The name of the Lord is a strong tower: the just runneth to it, and shall be exalted.

11 The substance of the rich man is the city of his strength, and as a strong wall compassing him about.

12 Before destruction, the heart of a man is exalted: and before he be glorified, it is humbled.

13 He that answereth before he heareth, sheweth himself to be a fool, and worthy of confusion.

14 The spirit of a man upholdeth his infirmity: but a spirit that is easily angered, who can bear?

15 A wise heart shall acquire knowledge: and the ear of the wise seeketh instruction.

16 A man's gift enlargeth his way, and maketh him room before princes.

17 The just is first accuser of himself: his friend cometh, and shall search him.

18 The lot suppresseth contentions, and determineth even between the mighty.

19 A brother that is helped by his brother, is like

firma et iudicia quasi vectes urbium

a strong city: and judgments are like the bars of cities.

20 de fructu oris viri replebitur venter eius et genimina labiorum illius saturabunt eum

20 Of the fruit of a man's mouth shall his belly be satisfied: and the offspring of his lips shall fill him.

21 mors et vita in manu linguae qui diligunt eam comedent fructus eius

21 Death and life are in the power of the tongue: they that love it, shall eat the fruits thereof.

22 qui invenit mulierem invenit bonum et hauriet iucunditatem a Domino

22 He that hath found a good wife, hath found a good thing, and shall receive a pleasure from the Lord. He that driveth away a good wife, driveth away a good thing: but he that keepeth an adulteress, is foolish and wicked.

23 cum obsecrationibus loquetur pauper et dives effabitur rigide

23 The poor will speak with supplications, and the rich will speak roughly.

24 vir amicalis ad societatem magis amicus erit quam frater

24 A man amiable in society, shall be more friendly than a brother.

Proverbia - Chapter 19

1 Melior est pauper qui ambulat in simplicitate sua quam torquens labia insipiens

1 Better is the poor man, that walketh in his simplicity, than a rich man that is perverse in his lips and unwise.

2 ubi non est scientia animae non est bonum et qui festinus est pedibus offendit

2 Where there is no knowledge of the soul, there is no good: and he that is hasty with his feet shall stumble.

3 stultitia hominis subplantat gressus eius et contra Deum fervet animo suo

3 The folly of a man supplanteth his steps: and he fretteth in his mind against God.

4 divitiae addunt amicos plurimos a paupere autem et hii quos habuit separantur

4 Riches make many friends: but from the poor man, even they whom he had, depart.

5 testis falsus non erit inpunitus et qui mendacia loquitur non effugiet

5 A false witness shall not be unpunished: and he that speaketh lies, shall not escape.

6 multi colunt personam potentis et amici sunt dona tribuenti

6 Many honour the person of him that is mighty, and are friends of him that giveth gifts.

7 fratres hominis pauperis oderunt eum insuper et amici procul recesserunt ab eo qui tantum verba sectatur nihil habebit

7 The brethren of the poor man hate him: moreover also his friends have departed far from him. He that followeth after words only, shall have nothing.

8 qui autem possessor est mentis diligit animam suam et custos prudentiae inveniet bona

8 But he that possesseth a mind, loveth his own soul, and he that keepeth prudence, shall find good things.

9 testis falsus non erit inpunitus et qui loquitur mendacia peribit

9 A false witness shall not be unpunished: and he that speaketh lies, shall perish.

10 non decent stultum deliciae nec servum dominari principibus

10 Delicacies are not seemly for a fool: nor for a servant to have rule over princes.

11 doctrina viri per patientiam noscitur et gloria eius est iniqua praetergredi

11 The learning of a man is known by patience: and his glory is to pass over wrongs.

12 sicut fremitus leonis ita et regis ira et sicut ros super herbam ita hilaritas eius

12 As the roaring of a lion, so also is the anger of a king: and his cheerfulness as the dew upon the grass.

13 dolor patris filius stultus et tecta iugiter perstillantia litigiosa mulier

13 A foolish son is the grief of his father: and a wrangling wife is like a roof continually dropping through.

14 domus et divitiae dantur a patribus a Domino autem proprie uxor prudens

14 House and riches are given by parents: but a prudent wife is properly from the Lord.

15 pigredo inmittit soporem et anima dissoluta esuriet

15 Slothfulness casteth into a deep sleep, and an idle soul shall suffer hunger.

16 qui custodit mandatum custodit animam suam qui autem neglegit vias suas mortificabitur

16 He that keepeth the commandment, keepeth his own soul: but he that neglecteth his own way, shall die.

17 feneratur Domino qui miseretur pauperis et vicissitudinem suam reddet ei

18 erudi filium tuum ne desperes ad interfectionem autem eius ne ponas animam tuam

19 qui inpatiens est sustinebit damnum et cum rapuerit aliud adponet

20 audi consilium et suscipe disciplinam ut sis sapiens in novissimis tuis

21 multae cogitationes in corde viri voluntas autem Domini permanebit

22 homo indigens misericors est et melior pauper quam vir mendax

23 timor Domini ad vitam et in plenitudine commorabitur absque visitatione pessimi

24 abscondit piger manum suam sub ascella nec ad os suum adplicat eam

25 pestilente flagellato stultus sapientior erit sin autem corripueris sapientem intellet disciplinam

26 qui adfligit patrem et fugat matrem ignominiosus est et infelix

27 non cesses fili audire doctrinam nec ignores sermones scientiae

28 testis iniquus deridet iudicium et os impiorum devorat iniquitatem

29 parata sunt derisoribus iudicia et mallei percutientes stultorum corporibus

17 He that hath mercy on the poor, lendeth to the Lord: and he will repay him.

18 Chastise thy son, despair not: but to the killing of him set not thy soul.

19 He that is impatient, shall suffer damage: and when he shall take away, he shall add another thing.

20 Hear counsel, and receive instruction, that thou mayst be wise in thy latter end.

21 There are many thoughts in the heart of a man: but the will of the Lord shall stand firm.

22 A needy man is merciful: and better is the poor than the lying man.

23 The fear of the Lord is unto life: and he shall abide in the fulness without being visited with evil.

24 The slothful hideth his hand under his armpit, and will not so much as bring it to his mouth.

25 The wicked man being scourged, the fool shall be wiser: but if thou rebuke a wise man, he will understand discipline.

26 He that afflicteth his father, and chaseth away his mother, is infamous and unhappy.

27 Cease not, O my son, to hear instruction, and be not ignorant of the words of knowledge.

28 An unjust witness scorneth judgment: and the mouth of the wicked devoureth iniquity.

29 Judgments are prepared for scorers: and striking hammers for the bodies of fools.

Proverbia - Chapter 20

1 Luxuriosa res vinum et tumultuosa ebrietas quicumque his delectatur non erit sapiens

2 sicut rugitus leonis ita terror regis qui provocat eum peccat in animam suam

3 honor est homini qui separat se a contentionibus omnes autem stulti miscentur contumeliis

4 propter frigus piger arare noluit mendicabit ergo aestate et non dabitur ei

5 sicut aqua profunda sic consilium in corde viri sed homo sapiens exhauriet illud

6 multi homines misericordes vocantur virum autem fidelem quis inveniet

7 iustus qui ambulat in simplicitate sua beatos post se filios derelinquet

8 rex qui sedet in solio iudicii dissipat omne malum intuitu suo

9 quis potest dicere mundum est cor meum purus sum a peccato

10 pondus et pondus mensura et mensura utrumque abominabile est apud Deum

1 Wine is a luxurious thing, and drunkenness riotous: whosoever is delighted therewith, shall not be wise.

2 As the roaring of a lion, so also is the dread of a king: he that provoketh him, sinneth against his own soul.

3 It is an honour for a man to separate himself from quarrels: but all fools are meddling with reproaches.

4 Because of the cold the sluggard would not plough: he shall beg therefore in the summer, and it shall not be given him.

5 Counsel in the heart of a man is like deep water: but a wise man will draw it out.

6 Many men are called merciful: but who shall find a faithful man?

7 The just that walketh in his simplicity, shall leave behind him blessed children.

8 The king, that sitteth on the throne of judgment, scattereth away all evil with his look.

9 Who can say: My heart is clean, I am pure from sin?

10 Diverse weights and diverse measures, both are abominable before God.

11 ex studiis suis intellegitur puer si munda et si recta sint opera eius	11 By his inclinations a child is known, if his works be clean and right.
12 aurem audientem et oculum videntem Dominus fecit utrumque	12 The hearing ear, and the seeing eye, the Lord hath made them both.
13 noli diligere somnum ne te egestas opprimat aperi oculos tuos et saturare panibus	13 Love not sleep, lest poverty oppress thee: open thy eyes, and be filled with bread.
14 malum est malum est dicit omnis emptor et cum recesserit tunc gloriabitur	14 It is naught, it is naught, saith every buyer: and when he is gone away, then he will boast.
15 est aurum et multitudo gemmarum vas autem pretiosum labia scientiae	15 There is gold and a multitude of jewels: but the lips of knowledge are a precious vessel.
16 tolle vestimentum eius qui fideiussor extitit alieni et pro extraneis aufer pignus ab eo	16 Take away the garment of him that is surety for a stranger, and take a pledge from him for strangers.
17 suavis est homini panis mendacii et postea implebitur os eius calculo	17 The bread of lying is sweet to a man: but afterwards his mouth shall be filled with gravel.
18 cogitationes consiliis roborantur et gubernaculis tractanda sunt bella	18 Designs are strengthened by counsels: and wars are to be managed by governments.
19 ei qui revelat mysteria et ambulat fraudulentem et dilatat labia sua ne commiscearis	19 Meddle not with him that revealeth secrets, and walketh deceitfully, and openeth wide his lips.
20 qui maledicit patri suo et matri extinguetur lucerna eius in mediis tenebris	20 He that curseth his father, and mother, his lamp shall be put out in the midst of darkness.
21 hereditas ad quam festinatur in principio in novissimo benedictione carebit	21 The inheritance gotten hastily in the beginning, in the end shall be without a blessing.
22 ne dicas reddam malum expecta Dominum et liberabit te	22 Say not: I will return evil: wait for the Lord, and he will deliver thee.
23 abominatio est apud Deum pondus et pondus statera dolosa non est bona	23 Diverse weights are an abomination before the Lord: a deceitful balance is not good.
24 a Domino diriguntur gressus viri quis autem hominum intellegere potest viam suam	24 The steps of men are guided by the Lord: but who is the man that can understand his own way?
25 ruina est hominis devorare sanctos et post vota tractare	25 It is ruin to a man to devour holy ones, and after vows to retract.
26 dissipat impios rex sapiens et curvat super eos fornicem	26 A wise king scattereth the wicked, and bringeth over them the wheel.
27 lucerna Domini spiraculum hominis quae investigat omnia secreta ventris	27 The spirit of a man is the lamp of the Lord, which searcheth all the hidden things of the bowels.
28 misericordia et veritas custodiunt regem et roboratur clementia thronus eius	28 Mercy and truth preserve the king, and his throne is strengthened by clemency.
29 exultatio iuvenum fortitudo eorum et dignitas senum canities	29 The joy of young men is their strength: and the dignity of old men, their grey hairs.
30 livor vulneris absterget mala et plagae in secretioribus ventris	30 The blueness of a wound shall wipe away evils: and stripes in the more inward parts of the belly.

Proverbia - Chapter 21

1 Sicut divisiones aquarum ita cor regis in manu Domini quocumque voluerit inclinabit illud	1 As the divisions of waters, so the heart of the king is in the hand of the Lord: whithersoever he will, he shall turn it.
2 omnis via viri recta sibi videtur adpendit autem corda Dominus	2 Every way of a man seemeth right to himself: but the Lord weigheth the hearts.
3 facere misericordiam et iudicium magis placent Domino quam victimae	3 To do mercy and judgment, pleaseth the Lord more than victims.
4 exaltatio oculorum et dilatatio cordis lucerna impiorum peccatum	4 Haughtiness of the eyes is the enlarging of the heart: the lamp of the wicked is sin.

5 cogitationes robusti semper in abundantia omnis autem piger semper in egestate	5 The thoughts of the industrious always bring forth abundance: but every sluggard is always in want.
6 qui congregat thesauros lingua mendacii vanus est et inpingetur ad laqueos mortis	6 He that gathereth treasures by a lying tongue, is vain and foolish, and shall stumble upon the snares of death.
7 rapinae impiorum detrahent eos quia noluerunt facere iudicium	7 The robberies of the wicked shall be their downfall, because they would not do judgment.
8 perversa via viri aliena est qui autem mundus est rectum opus eius	8 The perverse way of a man is strange: but as for him that is pure, his work is right.
9 melius est sedere in angulo domatis quam cum muliere litigiosa et in domo communi	9 It is better to sit in a corner of the housetop, than with a brawling woman, and in a common house.
10 anima impii desiderat malum non miserebitur proximo suo	10 The soul of the wicked desireth evil, he will not have pity on his neighbour.
11 multato pestilente sapientior erit parvulus et si sectetur sapientem sumet scientiam	11 When a pestilent man is punished, the little one will be wiser: and if he follow the wise, he will receive knowledge.
12 excogitat iustus de domo impii ut detrahat impios in malum	12 The just considereth seriously the house of the wicked, that he may withdraw the wicked from evil.
13 qui obturat aurem suam ad clamorem pauperis et ipse clamabit et non exaudietur	13 He that stoppeth his ear against the cry of the poor, shall also cry himself, and shall not be heard.
14 munus absconditum extinguet iras et donum in sinu indignationem maximam	14 A secret present quencheth anger: and a gift in the bosom, the greatest wrath.
15 gaudium iusto est facere iudicium et pavor operantibus iniquitatem	15 It is joy to the just to do judgment: and dread to them that work iniquity.
16 vir qui erraverit a via doctrinae in coetu gigantum commorabitur	16 A man that shall wander out of the way of doctrine, shall abide in the company of the giants.
17 qui diligit epulas in egestate erit qui amat vinum et pingua non ditabitur	17 He that loveth good cheer, shall be in want: he that loveth wine, and fat things, shall not be rich.
18 pro iusto datur impius et pro rectis iniquus	18 The wicked is delivered up for the just: and the unjust for the righteous.
19 melius est habitare in terra deserta quam cum muliere rixosa et iracunda	19 It is better to dwell in a wilderness, than with a quarrelsome and passionate woman.
20 thesaurus desiderabilis et oleum in habaculo iusti et inprudens homo dissipabit illud	20 There is a treasure to be desired, and oil in the dwelling of the just: and the foolish man shall spend it.
21 qui sequitur iustitiam et misericordiam inveniet vitam et iustitiam et gloriam	21 He that followeth justice and mercy, shall find life, justice, and glory.
22 civitatem fortium ascendit sapiens et destruxit robur fiducia eius	22 The wise man hath scaled the city of the strong, and hath cast down the strength of the confidence thereof.
23 qui custodit os suum et linguam suam custodit ab angustiis animam suam	23 He that keepeth his mouth and his tongue, keepeth his soul from distress.
24 superbus et arrogans vocatur indoctus qui in ira operatur superbiam	24 The proud and the arrogant is called ignorant, who in anger worketh pride.
25 desideria occidunt pigrum noluerunt enim quicquam manus eius operari	25 Desires kill the slothful: for his hands have refused to work at all.
26 tota die concupiscit et desiderat qui autem iustus est tribuet et non cessabit	26 He longeth and desireth all the day: but he that is just, will give, and will not cease.
27 hostiae impiorum abominabiles quia offeruntur ex scelere	27 The sacrifices of the wicked are abominable, because they are offered of wickedness.
28 testis mendax peribit vir oboediens loquitur	28 A lying witness shall perish: an obedient man

victoriam

29 vir impius procaciter obfirmat vultum suum
qui autem rectus est corrigit viam suam

30 non est sapientia non est prudentia non est
consilium contra Dominum

31 equus paratur ad diem belli Dominus autem
salutem tribuet

shall speak of victory.

29 The wicked man impudently hardeneth his
face: but he that is righteous, correcteth his way.

30 There is no wisdom, there is no prudence,
there is no counsel against the Lord.

31 The horse is prepared for the day of battle:
but the Lord giveth safety.

Proverbia - Chapter 22

1 Melius est nomen bonum quam divitiae
multae super argentum et aurum gratia bona

2 dives et pauper obviaverunt sibi utriusque
operator est Dominus

3 callidus vidit malum et abscondit se innocens
pertransiit et adflictus est damno

4 finis modestiae timor Domini divitiae et gloria
et vita

5 arma et gladii in via perversi custos animae
suae longe recedit ab eis

6 proverbium est adulescens iuxta viam suam
etiam cum senuerit non recedet ab ea

7 dives pauperibus imperat et qui accipit
mutuum servus est fenerantis

8 qui seminat iniquitatem metet mala et virga
irae suae consummabitur

9 qui pronus est ad misericordiam benedicetur
de panibus enim suis dedit pauperi

10 eice derisorem et exibeat cum eo iurgium
cessabuntque causae et contumeliae

11 qui diligit cordis munditiam propter gratiam
labiorum suorum habebit amicum regem

12 oculi Domini custodiunt scientiam et
subplantantur verba iniqui

13 dicit piger leo foris in medio platearum
occidendus sum

14 fovea profunda os alienae cui iratus est
Dominus incidet in eam

15 stultitia conligata est in corde pueri et virga
disciplinae fugabit eam

16 qui calumniatur pauperem ut augeat divitias
suas dabit ipse ditiori et egebit

17 inclina aurem tuam et audi verba sapientium
adpone autem cor ad doctrinam meam

18 quae pulchra erit tibi cum servaveris eam in
ventre tuo et redundabit in labiis tuis

19 ut sit in Domino fiducia tua unde et ostendi
eam tibi hodie

20 ecce descripsi eam tibi tripliciter in
cogitationibus et scientia

1 A good name is better than great riches: and
good favour is above silver and gold.

2 The rich and poor have met one another: the
Lord is the maker of them both.

3 The prudent man saw the evil, and hid himself:
the simple passed on, and suffered loss.

4 The fruit of humility is the fear of the Lord,
riches and glory and life.

5 Arms and swords are in the way of the perverse:
but he that keepeth his own soul, departeth far
from them.

6 It is a proverb: A young man according to his
way, even when he is old, he will not depart from
it.

7 The rich ruleth over the poor: and the borrower
is servant to him that lendeth.

8 He that soweth iniquity, shall reap evils, and
with the rod of his anger he shall be consumed.

9 He that is inclined to mercy, shall be blessed:
for of his bread he hath given to the poor. He
that maketh presents, shall purchase victory and
honour: but he carrieth away the souls of the
receivers.

10 Cast out the scoffer, and contention shall go
out with him, and quarrels and reproaches shall
cease.

11 He that loveth cleanness of heart, for the
grace of his lips shall have the king for his friend.

12 The eyes of the Lord preserve knowledge: and
the words of the unjust are overthrown.

13 The slothful man saith: There is a lion without,
I shall be slain in the midst of the streets.

14 The mouth of a strange woman is a deep pit:
he whom the Lord is angry with, shall fall into it.

15 Folly is bound up in the heart of a child, and
the rod of correction shall drive it away.

16 He that oppresseth the poor, to increase his
own riches, shall himself give to one that is
richer, and shall be in need.

17 Incline thy ear, and hear the words of the
wise: and apply thy heart to my doctrine:

18 Which shall be beautiful for thee, if thou keep
it in thy bowels, and it shall flow in thy lips:

19 That thy trust may be in the Lord, wherefore I
have also shewn it to thee this day.

20 Behold I have described it to thee three
manner of ways, in thoughts and knowledge:

21 ut ostenderem tibi firmitatem et eloquia
veritatis respondere ex his illi qui misit te

21 That I might shew thee the certainty, and the
words of truth, to answer out of these to them
that sent thee.

22 non facias violentiam pauperi quia pauper est
neque conteras egenum in porta

22 Do no violence to the poor, because he is
poor: and do not oppress the needy in the gate:

23 quia Dominus iudicabit causam eius et
configet eos qui confixerint animam eius

23 Because the Lord will judge his cause: and will
afflict them that have afflicted his soul.

24 noli esse amicus homini iracundo neque
ambules cum viro furioso

24 Be not a friend to an angry man, and do not
walk with a furious man:

25 ne forte discas semitas eius et sumas
scandalum animae tuae

25 Lest perhaps thou learn his ways, and take
scandal to thy soul.

26 noli esse cum his qui defigunt manus suas et
qui vades se offerunt pro debitis

26 Be not with them that fasten down their
hands, and that offer themselves sureties for
debts:

27 si enim non habes unde restituas quid causae
est ut tollat operimentum de cubili tuo

27 For if thou have not wherewith to restore,
what cause is there that he should take the
covering from thy bed?

28 ne transgrediaris terminos antiquos quos
posuerunt patres tui

28 Pass not beyond the ancient bounds which
thy fathers have set.

29 vidisti virum velocem in opere suo coram
regibus stabit nec erit ante ignobiles

29 Hast thou seen a man swift in his work? he
shall stand before kings, and shall not be before
those that are obscure.

Proverbia - Chapter 23

1 Quando sederis ut comedas cum principe
diligenter adtende quae posita sunt ante faciem
tuam

1 When thou shalt sit to eat with a prince,
consider diligently what is set before thy face:

2 et statue cultrum in gutture tuo si tamen
habes in potestate animam tuam

2 And put a knife to thy throat, if it be so that
thou have thy soul in thy own power.

3 ne desideres de cibis eius in quo est panis
mendacii

3 Be not desirous of his meats, in which is the
bread of deceit.

4 noli laborare ut diteris sed prudentiae tuae
pone modum

4 Labour not to be rich: but set bounds to thy
prudence.

5 ne erigas oculos tuos ad opes quas habere non
potes quia facient sibi pinnas quasi aquilae et
avolabunt in caelum

5 Lift not up thy eyes to riches which thou canst
not have: because they shall make themselves
wings like those of an eagle, and shall fly towards
heaven.

6 ne comedas cum homine invido et ne
desideres cibos eius

6 Eat not with an envious man, and desire not his
meats:

7 quoniam in similitudinem arioli et coniatoris
aestimatur quod ignorat comede et bibe dicet tibi
et mens eius non est tecum

7 Because, like a soothsayer, and diviner, he
thinketh that which he knoweth not. Eat and
drink, will he say to thee: and his mind is not with
thee.

8 cibos quos comederas evomes et perdes
pulchros sermones tuos

8 The meats which thou hadst eaten, thou shalt
vomit up: and shalt lose thy beautiful words.

9 in auribus insipientium ne loquaris quia
despicient doctrinam eloquii tui

9 Speak not in the ears of fools: because they will
despise the instruction of thy speech.

10 ne adtingas terminos parvulorum et agrum
puillorum ne introeas

10 Touch not the bounds of little ones: and enter
not into the field of the fatherless:

11 propinquus enim eorum Fortis est et ipse
iudicabit contra te causam illorum

11 For their near kinsman is strong: and he will
judge their cause against thee.

12 ingrediatur ad doctrinam cor tuum et aures
tuae ad verba scientiae

12 Let thy heart apply itself to instruction and
thy ears to words of knowledge.

13 noli subtrahere a puero disciplinam si enim
percusseris eum virga non morietur

13 Withhold not correction from a child: for if
thou strike him with the rod, he shall not die.

14 tu virga percuties eum et animam eius de
inferno liberabis

14 Thou shalt beat him with the rod, and deliver
his soul from hell.

15 fili mi si sapiens fuerit animus tuus gaudebit tecum cor meum	15 My son, if thy mind be wise, my heart shall rejoice with thee:
16 et exultabunt renes mei cum locuta fuerint rectum labia tua	16 And my reins shall rejoice, when thy lips shall speak what is right.
17 non aemuletur cor tuum peccatores sed in timore Domini esto tota die	17 Let not thy heart envy sinners: but be thou in the fear of the Lord all the day long:
18 quia habebis spem in novissimo et praestolatio tua non auferetur	18 Because thou shalt have hope in the latter end, and thy expectation shall not be taken away.
19 audi fili mi et esto sapiens et dirige in via animum tuum	19 Hear thou, my son, and be wise: and guide thy mind in the way.
20 noli esse in conviviis potatorum nec in comesationibus eorum qui carnes ad vescendum conferunt	20 Be not in the feasts of great drinkers, nor in their revellings, who contribute flesh to eat:
21 quia vacantes potibus et dantes symbola consumentur et vestietur pannis dormitatio	21 Because they that give themselves to drinking, and that club together, shall be consumed: and drowsiness shall be clothed with rags.
22 audi patrem tuum qui genuit te et ne contemnas cum senuerit mater tua	22 Hearken to thy father, that begot thee: and despise not thy mother when she is old.
23 veritatem eme et noli vendere sapientiam et doctrinam et intelligentiam	23 Buy truth, and do not sell wisdom, and instruction, and understanding.
24 exultat gaudio pater iusti qui sapientem genuit laetabitur in eo	24 The father of the just rejoiceth greatly: he that hath begotten a wise son, shall have joy in him.
25 gaudeat pater tuus et mater tua et exultet quae genuit te	25 Let thy father and thy mother be joyful, and let her rejoice that bore thee.
26 praebe fili mi cor tuum mihi et oculi tui vias meas custodiant	26 My son, give me thy heart: and let thy eyes keep my ways.
27 fovea enim profunda est meretrix et puteus angustus aliena	27 For a harlot is a deep ditch: and a strange woman is a narrow pit.
28 insidiatur in via quasi latro et quos incautos viderit interficit	28 She lieth in wait in the way as a robber, and him whom she shall see unwary, she will kill.
29 cui vae cuius patri vae cui rixae cui foveae cui sine causa vulnera cui suffusio oculorum	29 Who hath woe? whose father hath woe? who hath contentions? who falls into pits? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?
30 nonne his qui morantur in vino et student calicibus epotandis	30 Surely they that pass their time in wine, and study to drink off their cups.
31 ne intuearis vinum quando flavescit cum splenduerit in vitro color eius ingreditur blande	31 Look not upon the wine when it is yellow, when the colour thereof shineth in the glass: it goeth in pleasantly,
32 sed in novissimo mordebit ut coluber et sicut regulus venena diffundet	32 But in the end, it will bite like a snake, and will spread abroad poison like a basilisk.
33 oculi tui videbunt extraneas et cor tuum loquetur perversa	33 Thy eyes shall behold strange women, and thy heart shall utter perverse things.
34 et eris sicut dormiens in medio mari et quasi sopitus gubernator amisso clavo	34 And thou shalt be as one sleeping in the midst of the sea, and as a pilot fast asleep when the stern is lost.
35 et dices verberaverunt me sed non dolui traxerunt me et ego non sensi quando evigilabo et rursum vina repperiam	35 And thou shalt say: They have beaten me, but I was not sensible of pain: they drew me, and I felt not: when shall I awake and find wine again?

Proverbia - Chapter 24

1 Ne aemuleris viros malos nec desideres esse cum eis	1 Seek not to be like evil men, neither desire to be with them:
2 quia rapinas meditatatur mens eorum et fraudes	2 Because their mind studieth robberies, and

labia eorum loquuntur

their lips speak deceits.

3 sapientia aedificabitur domus et prudentia roborabitur

3 By wisdom the house shall be built, and by prudence it shall be strengthened.

4 in doctrina replebuntur cellaria universa substantia pretiosa et pulcherrima

4 By instruction the storerooms shall be filled with all precious and most beautiful wealth.

5 vir sapiens et fortis est et vir doctus robustus et validus

5 A wise man is strong: and a knowing man, stout and valiant.

6 quia cum dispositione initur bellum et erit salus ubi multa consilia sunt

6 Because war is managed by due ordering: and there shall be safety where there are many counsels.

7 excelsa stulto sapientia in porta non aperiet os suum

7 Wisdom is too high for a fool; in the gate he shall not open his mouth.

8 qui cogitat malefacere stultus vocabitur

8 He that deviseth to do evils, shall be called a fool.

9 cogitatio stulti peccatum est et abominatio hominum detractor

9 The thought of a fool is sin: and the detractor is the abomination of men.

10 si desperaveris lassus in die angustiae imminuetur fortitudo tua

10 If thou lose hope, being weary in the day of distress, thy strength shall be diminished.

11 erue eos qui ducuntur ad mortem et qui trahuntur ad interitum liberare ne cesses

11 Deliver them that are led to death: and those that are drawn to death, forbear not to deliver.

12 si dixeris vires non suppetunt qui inspector est cordis ipse intellegit et servatorem animae tuae nihil fallit reddetque homini iuxta opera sua

12 If thou say: I have not strength enough: he that seeth into the heart, he understandeth, and nothing deceiveth the keeper of thy soul, and he shall render to a man according to his works.

13 comede fili mi mel quia bonum est et favum dulcissimum gutturi tuo

13 Eat honey, my son, because it is good, and the honeycomb most sweet to thy throat.

14 sic et doctrina sapientiae animae tuae quam cum inveneris habebis in novissimis et spes tua non peribit

14 So also is the doctrine of wisdom to thy soul: which when thou hast found, thou shalt have hope in the end, and thy hope shall not perish.

15 ne insidieris et quaeras impietatem in domo iusti neque vastes requiem eius

15 Lie not in wait, nor seek after wickedness in the house of the just, nor spoil his rest.

16 septies enim cadet iustus et resurget impii autem corrueant in malum

16 For a just man shall fall seven times, and shall rise again: but the wicked shall fall down into evil.

17 cum ceciderit inimicus tuus ne gaudeas et in ruina eius ne exultet cor tuum

17 When thy enemy shall fall, be not glad, and in his ruin let not thy heart rejoice:

18 ne forte videat Dominus et displiceat ei et auferat ab eo iram suam

18 Lest the Lord see, and it displease him, and he turn away his wrath from him.

19 ne contendas cum pessimis nec aemuleris impios

19 Contend not with the wicked, nor seek to be like the ungodly.

20 quoniam non habent futurorum spem mali et lucerna impiorum extinguetur

20 For evil men have no hope of things to come, and the lamp of the wicked shall be put out.

21 time Dominum fili mi et regem et cum detractoribus non commiscearis

21 My son, fear the Lord, and the king: and have nothing to do with detractors.

22 quoniam repente consurget perditio eorum et ruinam utriusque quis novit

22 For their destruction shall rise suddenly: and who knoweth the ruin of both?

23 haec quoque sapientibus cognoscere personam in iudicio non est bonum

23 These things also to the wise: It is not good to have respect to persons in judgment.

24 qui dicit impio iustus es maledicent ei populi et detestabuntur eum tribus

24 They that say to the wicked man: Thou art just: shall be cursed by the people, and the tribes shall abhor them.

25 qui arguunt laudabuntur et super ipsos veniet benedictio

25 They that rebuke him shall be praised: and a blessing shall come upon them.

26 labia deosculabitur qui recta verba respondet

26 He shall kiss the lips, who answereth right words.

27 praepara foris opus tuum et diligenter exerce

27 Prepare thy work without, and diligently till thy ground: that afterward thou mayst build thy

agrum tuum ut postea aedifices domum tuam

28 ne sis testis frustra contra proximum tuum
nec lactes quemquam labiis tuis

29 ne dicas quomodo fecit mihi sic faciam ei
reddam unicuique secundum opus suum

30 per agrum hominis pigri transivi et per
vineam viri stulti

31 et ecce totum repleverant urticae
operuerant superficiem eius spinae et maceria
lapidum destructa erat

32 quod cum vidissem posui in corde meo et
exemplo didici disciplinam

33 parum inquam dormies modicum dormitabis
pauillum manus conseres ut quiescas

34 et veniet quasi cursor egestas tua et
mendicitas quasi vir armatus

house.

28 Be not witness without cause against thy
neighbour: and deceive not any man with thy
lips.

29 Say not: I will do to him as he hath done to me:
I will render to every one according to his work.

30 I passed by the field of the slothful man, and
by the vineyard of the foolish man:

31 And behold it was all filled with nettles, and
thorns had covered the face thereof, and the
stone wall was broken down.

32 Which when I had seen, I laid it up in my heart,
and by the example I received instruction.

33 Thou wilt sleep a little, said I, thou wilt
slumber a little, thou wilt fold thy hands a little
to rest.

34 And poverty shall come to thee as a runner,
and beggary as an armed man.

Proverbia - Chapter 25

1 Haec quoque parabolae Salomonis quas
transtulerunt viri Ezechiae regis Iuda

2 gloria Dei celare verbum et gloria regum
investigare sermonem

3 caelum sursum et terra deorsum et cor regum
inscrutabile

4 aufer robiginem de argento et egredietur vas
purissimum

5 aufer impietatem de vultu regis et firmabitur
iustitia thronus eius

6 ne gloriosus appareas coram rege et in loco
magnorum ne steteris

7 melius est enim ut dicatur tibi ascende huc
quam ut humilieris coram principe

8 quae viderunt oculi tui ne proferas in iurgio
cito ne postea emendare non possis cum
dehonestaveris amicum tuum

9 causam tuam tracta cum amico tuo et
secretum extraneo non reveles

10 ne forte insultet tibi cum audierit et
exprobrare non cesset

11 mala aurea in lectis argenteis qui loquitur
verbum in tempore suo

12 inauris aurea et margaritum fulgens qui
arguit sapientem et aurem oboedientem

13 sicut frigus nivis in die messis ita legatus
fidelis ei qui misit eum animam illius requiescere
facit

14 nubes et ventus et pluviae non sequentes vir
gloriosus et promissa non complens

1 These are also parables of Solomon, which the
men of Ezechias, king of Juda, copied out.

2 It is the glory of God to conceal the word, and
the glory of kings to search out the speech.

3 The heaven above and the earth beneath, and
the heart of kings is unsearchable.

4 Take away the rust from silver, and there shall
come forth a most pure vessel:

5 Take away wickedness from the face of the
king, and his throne shall be established with
justice.

6 Appear not glorious before the king, and stand
not in the place of great men.

7 For it is better that it should be said to thee:
Come up hither; than that thou shouldst be
humbled before the prince.

8 The things which thy eyes have seen, utter not
hastily in a quarrel: lest afterward thou mayst
not be able to make amends, when thou hast
dishonoured thy friend.

9 Treat thy cause with thy friend, and discover
not the secret to a stranger:

10 Lest he insult over thee, when he hath heard
it, and cease not to upbraid thee. Grace and
friendship deliver a man: keep these for thyself,
lest thou fall under reproach.

11 To speak a word in due time, is like apples of
gold on beds of silver.

12 As an earring of gold and a bright pearl, so is
he that reproveth the wise, and the obedient
ear.

13 As the cold of snow in the time of harvest, so
is a faithful messenger to him that sent him, for
he refresheth his soul.

14 As clouds, and wind, when no rain followeth,
so is the man that boasteth, and doth not fulfil
his promises.

15 patientia lenietur princeps et lingua mollis
confringet duritiam

16 mel invenisti comede quod sufficit tibi ne
forte saturatus evomas illud

17 subtrahe pedem tuum de domo proximi tui
nequando satiatus oderit te

18 iaculum et gladius et sagitta acuta homo qui
loquitur contra proximum suum testimonium
falsum

19 dens putridus et pes lapsus qui sperat super
infideli in die angustiae

20 et amittit pallium in die frigoris acetum in
nitro et qui cantat carmina cordi pessimo

21 si esurierit inimicus tuus ciba illum et si
sitierit da ei aquam bibere

22 prunam enim congregabis super caput eius et
Dominus reddet tibi

23 ventus aquilo dissipat pluvias et facies tristis
linguam detrahentem

24 melius est sedere in angulo domatis quam
cum muliere litigiosa et in domo communi

25 aqua frigida animae sitiendi et nuntius bonus
de terra longinqua

26 fons turbatus pede et vena corrupta iustus
cadens coram impio

27 sicut qui mel multum comedit non est ei
bonum sic qui scrutator est maiestatis
opprimitur gloria

28 sicut urbs patens et absque murorum ambitu
ita vir qui non potest in loquendo cohibere
spiritum suum

15 By patience a prince shall be appeased, and a
soft tongue shall break hardness.

16 Thou hast found honey, eat what is sufficient
for thee, lest being glutton therewith thou
vomit it up.

17 Withdraw thy foot from the house of thy
neighbour, lest having his fill he hate thee.

18 A man that beareth false witness against his
neighbour, is like a dart and a sword and a sharp
arrow.

19 To trust in an unfaithful man in the time of
trouble, is like a rotten tooth, and weary foot,

20 And one that looseth his garment in cold
weather. As vinegar upon nitre, so is he that
singeth songs to a very evil heart. As a moth doth
by a garment, and a worm by the wood: so the
sadness of a man consumeth the heart.

21 If thy enemy be hungry, give him to eat: if he
thirst, give him water to drink:

22 For thou shalt heap hot coals upon his head,
and the Lord will reward thee.

23 The north wind driveth away rain, as doth a
sad countenance a backbiting tongue.

24 It is better to sit in a corner of the housetop:
than with a brawling woman, and in a common
house.

25 As cold water to a thirsty soul, so are good
tidings from a far country.

26 A just man falling down before the wicked, is
as a fountain troubled with the foot and a
corrupted spring.

27 As it is not good for a man to eat much honey,
so he that is a searcher of majesty shall be
overwhelmed by glory.

28 As a city that lieth open and is not compassed
with walls, so is a man that cannot refrain his
own spirit in speaking.

Proverbia - Chapter 26

1 Quomodo nix aestate et pluvia in messe sic
indecent est stulto gloria

2 sicut avis ad alia transvolans et passer quolibet
vadens sic maledictum frustra prolatum in
quempiam superveniet

3 flagellum equo et camus asino et virga dorso
inprudentium

4 ne respondeas stulto iuxta stultitiam suam ne
efficiaris ei similis

5 responde stulto iuxta stultitiam suam ne sibi
sapiens esse videatur

6 claudus pedibus et iniquitatem bibens qui
mittit verba per nuntium stultum

7 quomodo pulchras frustra habet claudus tibias
sic indecent est in ore stultorum parabola

8 sicut qui mittit lapidem in acervum Mercurii
ita qui tribuit insipienti honorem

1 As snow in summer, and rain in harvest, so glory
is not seemly for a fool.

2 As a bird flying to other places, and a sparrow
going here or there: so a curse uttered without
cause shall come upon a man.

3 A whip for a horse, and a snaffle for an ass, and a
rod for the back of fools.

4 Answer not a fool according to his folly, lest
thou be made like him.

5 Answer a fool according to his folly, lest he
imagine himself to be wise.

6 He that sendeth words by a foolish messenger,
is lame of feet and drinketh iniquity.

7 As a lame man hath fair legs in vain: so a parable
is unseemly in the mouth of fools.

8 As he that casteth a stone into the heap of
Mercury: so is he that giveth honour to a fool.

9 quomodo si spina nascatur in manu temulenti sic parabola in ore stultorum	9 As if a thorn should grow in the hand of a drunkard: so is a parable in the mouth of fools.
10 iudicium determinat causas et qui inponit stulto silentium iras mitigat	10 Judgment determineth causes: and he that putteth a fool to silence, appeaseth anger.
11 sicut canis qui revertitur ad vomitum suum sic imprudens qui iterat stultitiam suam	11 As a dog that returneth to his vomit, so is the fool that repeateth his folly.
12 vidisti hominem sapientem sibi videri magis illo spem habebit stultus	12 Hast thou seen a man wise in his own conceit? there shall be more hope of a fool than of him.
13 dicit piger leaena in via leo in itineribus	13 The slothful man saith: There is a lion in the way, and a lioness in the roads.
14 sicut ostium vertitur in cardine suo ita piger in lectulo suo	14 As the door turneth upon its hinges, so doth the slothful upon his bed.
15 abscondit piger manus sub ascellas suas et laborat si ad os suum eas converterit	15 The slothful hideth his hand under his armpit, and it grieveth him to turn it to his mouth.
16 sapientior sibi piger videtur septem viris loquentibus sententias	16 The sluggard is wiser in his own conceit, than seven men that speak sentences.
17 sicut qui adprehendit auribus canem sic qui transit et inpatiens commiscetur rixae alterius	17 As he that taketh a dog by the ears, so is he that passeth by in anger, and meddleth with another man's quarrel.
18 sicut noxius est qui mittit lanceas et sagittas et mortem	18 As he is guilty that shooteth arrows, and lances unto death.
19 sic vir qui fraudulenter nocet amico suo et cum fuerit deprehensus dicit ludens feci	19 So is the man that hurteth his friend deceitfully: and when he is taken, saith: I did it in jest.
20 cum defecerint ligna extinguetur ignis et susurrone subtracto iurgia conquiescunt	20 When the wood faileth, the fire shall go out: and when the talebearer is taken away, contentions shall cease.
21 sicut carbones ad prunam et ligna ad ignem sic homo iracundus suscitatur rixas	21 As coals are to burning coals, and wood to fire, so an angry man stirreth up strife.
22 verba susurronis quasi simplicia et ipsa perveniunt ad intima ventris	22 The words of a talebearer are as it were simple, but they reach to the innermost parts of the belly.
23 quomodo si argento sordido ornare velis vas fictile sic labia tumentia cum pessimo corde sociata	23 Swelling lips joined with a corrupt heart, are like an earthen vessel adorned with silver dross.
24 labiis suis intellegitur inimicus cum in corde tractaverit dolos	24 An enemy is known by his lips, when in his heart he entertaineth deceit.
25 quando submiserit vocem suam ne credideris ei quoniam septem nequitiae sunt in corde illius	25 When he shall speak low, trust him not: because there are seven mischiefs in his heart.
26 qui operit odium fraudulenter revelabitur malitia eius in concilio	26 He that covereth hatred deceitfully, his malice shall be laid open in the public assembly.
27 qui fodit foveam incidet in eam et qui volvit lapidem revertetur ad eum	27 He that diggeth a pit, shall fall into it: and he that rolleth a stone, it shall return to him.
28 lingua fallax non amat veritatem et os lubricum operatur ruinas	28 A deceitful tongue loveth not truth: and a slippery mouth worketh ruin.

Proverbia - Chapter 27

1 Ne glories in crastinum ignorans quid superventura pariat dies	1 Boast not for to morrow, for thou knowest not what the day to come may bring forth.
2 laudet te alienus et non os tuum extraneus et non labia tua	2 Let another praise thee, and not thy own mouth: a stranger, and not thy own lips.
3 grave est saxum et onerosa harena sed ira stulti utroque gravior	3 A stone is heavy, and sand weighty: but the anger of a fool is heavier than them both.
4 ira non habet misericordiam nec erumpens furor et impetum concitati ferre quis poterit	4 Anger hath no mercy: nor fury, when it breaketh forth: and who can bear the violence of

5 melior est manifesta correptio quam amor absconditus	one provoked? 5 Open rebuke is better than hidden love.
6 meliora sunt vulnera diligentis quam fraudulenta odientis oscula	6 Better are the wounds of a friend, than the deceitful kisses of an enemy.
7 anima saturata calcabit favum anima esuriens et amarum pro dulce sumet	7 A soul that is full shall tread upon the honeycomb: and a soul that is hungry shall take even bitter for sweet.
8 sicut avis transmigrans de nido suo sic vir qui relinquit locum suum	8 As a bird that wandereth from her nest, so is a man that leaveth his place.
9 unguento et variis odoribus delectatur cor et bonis amici consiliis anima dulcoratur	9 Ointment and perfumes rejoice the heart: and the good counsels of a friend are sweet to the soul.
10 amicum tuum et amicum patris tui ne dimiseris et domum fratris tui ne ingrediaris in die afflictionis tuae melior est vicinus iuxta quam frater procul	10 Thy own friend, and thy father's friend, forsake not: and go not into thy brother's house in the day of thy affliction. Better is a neighbour that is near than a brother afar off.
11 stude sapientiae fili mi et laetifica cor meum ut possim exprobranti respondere sermonem	11 Study wisdom, my son, and make my heart joyful, that thou mayst give an answer to him that reproacheth.
12 astutus videns malum absconditus est parvuli transeuntes sustinere dispendia	12 The prudent man seeing evil hideth himself: little ones passing on have suffered losses.
13 tolle vestimentum eius qui spopondit pro extraneo et pro alienis auferto pignus	13 Take away his garment that hath been surety for a stranger: and take from him a pledge for strangers.
14 qui benedicit proximo suo voce grandi de nocte consurgens maledicenti similis erit	14 He that blesseth his neighbour with a loud voice, rising in the night, shall be like to him that curseth.
15 tecta perstillantia in die frigoris et litigiosa mulier conparantur	15 Roofs dropping through in a cold day, and a contentious woman are alike.
16 qui retinet eam quasi qui ventum teneat et oleum dexterae suae vocabit	16 He that retaineth her, is as he that would hold the wind, and shall call the oil of his right hand.
17 ferrum ferro acuitur et homo exacuit faciem amici sui	17 Iron sharpeneth iron, so a man sharpeneth the countenance of his friend.
18 qui servat ficum comedet fructus eius et qui custos est domini sui glorificabitur	18 He that keepeth the fig tree, shall eat the fruit thereof: and he that is the keeper of his master, shall be glorified.
19 quomodo in aquis resplendent vultus prospicientium sic corda hominum manifesta sunt prudentibus	19 As the faces of them that look therein, shine in the water, so the hearts of men are laid open to the wise.
20 infernus et perditio non replentur similiter et oculi hominum insatiabiles	20 Hell and destruction are never filled: so the eyes of men are never satisfied.
21 quomodo probatur in conflatorio argentum et in fornace aurum sic probatur homo ore laudantis	21 As silver is tried in the fining-pot, and gold in the furnace: so a man is tried by the mouth of him that praiseth. The heart of the wicked seeketh after evils, but the righteous heart seeketh after knowledge.
22 si contuderis stultum in pila quasi tisanas feriente desuper pilo non auferetur ab eo stultitia eius	22 Though thou shouldst bray a fool in the mortar, as when a pestle striketh upon sodden barley, his folly would not be taken from him.
23 diligenter agnosce vultum pecoris tui tuosque greges considera	23 Be diligent to know the countenance of thy cattle, and consider thy own flocks:
24 non enim habebis iugiter potestatem sed corona tribuetur in generatione generationum	24 For thou shalt not always have power: but a crown shall be given to generation and generation.
25 aperta sunt prata et apparuerunt herbae virentes et collecta sunt faena de montibus	25 The meadows are open, and the green herbs have appeared, and the hay is gathered out of the mountains.

26 agni ad vestimentum tuum et hedi agri pretium

27 sufficiat tibi lac caprarum in cibos tuos in necessaria domus tuae et ad victum ancillis tuis

26 Lambs are for thy clothing: and kids for the price of the field.

27 Let the milk of the goats be enough for thy food, and for the necessities of thy house, and for maintenance for thy handmaids.

Proverbia - Chapter 28

1 Fugit impius nemine persequente iustus autem quasi leo confidens absque terrore erit

2 propter peccata terrae multi principes eius et propter hominis sapientiam et horum scientiam quae dicuntur vita ducis longior erit

3 vir pauper calumnians pauperes similis imbri vehementi in quo paratur fames

4 qui derelinquunt legem laudant impium qui custodiunt succenduntur contra eum

5 viri mali non cogitant iudicium qui autem requirunt Dominum animadvertunt omnia

6 melior est pauper ambulans in simplicitate sua quam dives pravis itineribus

7 qui custodit legem filius sapiens est qui pascit comesatores confundit patrem suum

8 qui coacervat divitias usuris et fenore liberali in pauperes congregat eas

9 qui declinat aurem suam ne audiat legem oratio eius erit execrabilis

10 qui decipit iustos in via mala in interitu suo corruet et simplices possidebunt bona

11 sapiens sibi videtur vir dives pauper autem prudens scrutabitur eum

12 in exultatione iustorum multa gloria regnantibus impiis ruinae hominum

13 qui abscondit scelera sua non dirigetur qui confessus fuerit et reliquerit ea misericordiam consequetur

14 beatus homo qui semper est pavidus qui vero mentis est durae corruet in malum

15 leo rugiens et ursus esuriens princeps impius super populum pauperem

16 dux indigens prudentia multos opprimet per calumniam qui autem odit avaritiam longi fient dies eius

17 hominem qui calumniatur animae sanguinem si usque ad lacum fugerit nemo sustentet

18 qui ambulat simpliciter salvus erit qui perversis ingreditur viis concidet semel

19 qui operatur terram suam saturabitur panibus qui sectatur otium replebitur egestate

20 vir fidelis multum laudabitur qui autem festinat ditari non erit innocens

1 The wicked man fleeth, when no man pursueth: but the just, bold as a lion, shall be without dread.

2 For the sins of the land many are the princes thereof: and for the wisdom of a man, and the knowledge of those things that are said, the life of the prince shall be prolonged.

3 A poor man that oppresseth the poor, is like a violent shower, which bringeth a famine.

4 They that forsake the law, praise the wicked man: they that keep it, are incensed against him.

5 Evil men think not on judgment: but they that seek after the Lord, take notice of all things.

6 Better is the poor man walking in his simplicity, than the rich in crooked ways.

7 He that keepeth the law, is a wise son: but he that feedeth gluttons, shameth his father.

8 He that heapeth together riches by usury and loan, gathereth them for him that will be bountiful to the poor.

9 He that turneth away his ears from hearing the law, his prayer shall be an abomination.

10 He that deceiveth the just in a wicked way, shall fall in his own destruction: and the upright shall possess his goods.

11 The rich man seemeth to himself wise: but the poor man that is prudent shall search him out.

12 In the joy of the just there is great glory: when the wicked reign, men are ruined.

13 He that hideth his sins, shall not prosper: but he that shall confess, and forsake them, shall obtain mercy.

14 Blessed is the man that is always fearful: but he that is hardened in mind shall fall into evil.

15 As a roaring lion, and a hungry bear, so is a wicked prince over the poor people.

16 A prince void of prudence shall oppress many by calumny: but he that hateth covetousness, shall prolong his days.

17 A man that doth violence to the blood of a person, if he flee even to the pit, no man will stay him.

18 He that walketh uprightly, shall be saved: he that is perverse in his ways, shall fall at once.

19 He that tilleth his ground, shall be filled with bread: but he that followeth idleness, shall be filled with poverty.

20 A faithful man shall be much praised: but he that maketh haste to be rich, shall not be

21 qui cognoscit in iudicio faciem non facit bene
iste et pro buccella panis deserit veritatem

22 vir qui festinat ditari et aliis invidet ignorat
quod egestas superveniat ei

23 qui corripit hominem gratiam postea
inveniet apud eum magis quam ille qui per
linguae blandimenta decipit

24 qui subtrahit aliquid a patre suo et matre et
dicit hoc non est peccatum particeps homicidae
est

25 qui se iactat et dilatat iurgia concitat qui
sperat in Domino saginabitur

26 qui confidit in corde suo stultus est qui
autem graditur sapienter iste salvabitur

27 qui dat pauperi non indigebit qui despicit
deprecantem sustinebit penuriam

28 cum surrexerint impii abscondentur homines
cum illi perierint multiplicabuntur iusti

innocent.

21 He that hath respect to a person in judgment,
doth not well: such a man even for a morsel of
bread forsaketh the truth.

22 A man that maketh haste to be rich, and
envieth others, is ignorant that poverty shall
come upon him.

23 He that rebuketh a man, shall afterward find
favour with him, more than he that by a
flattering tongue deceiveth him.

24 He that stealeth any thing from his father, or
from his mother: and saith, This is no sin, is the
partner of a murderer.

25 He that boasteth and puffeth up himself,
stirreth up quarrels: but he that trusteth in the
Lord, shall be healed.

26 He that trusteth in his own heart, is a fool: but
he that walketh wisely, he shall be saved.

27 He that giveth to the poor shall not want: he
that despiseth his intreaty, shall suffer
indigence.

28 When the wicked rise up, men shall hide
themselves: when they perish, the just shall be
multiplied.

Proverbia - Chapter 29

1 Viro qui corripientem dura cervice contemnit
repentinus superveniet interitus et eum sanitas
non sequitur

2 in multiplicatione iustorum laetabitur vulgus
cum impii sumpserint principatum gemet
populus

3 vir qui amat sapientiam laetificat patrem suum
qui autem nutrit scorta perdet substantiam

4 rex iustus erigit terram vir avarus destruet eam

5 homo qui blandis fictisque sermonibus loquitur
amico suo rete expandit gressibus eius

6 peccantem virum iniquum involvet laqueus et
iustus laudabit atque gaudebit

7 novit iustus causam pauperum impius ignorat
scientiam

8 homines pestilentes dissipant civitatem
sapientes avertunt furorem

9 vir sapiens si cum stulto contenderit sive
irascatur sive rideat non inveniet requiem

10 viri sanguinum oderunt simplicem iusti
quaerunt animam eius

11 totum spiritum suum profert stultus sapiens
differt et reservat in posterum

12 princeps qui libenter audit verba mendacii
omnes ministros habebit impios

13 pauper et creditor obviam fuerunt sibi
utriusque inluminator est Dominus

1 The man that with a stiff neck despiseth him
that reproveth him, shall suddenly be destroyed:
and health shall not follow him.

2 When just men increase, the people shall
rejoice: when the wicked shall bear rule, the
people shall mourn.

3 A man that loveth wisdom, rejoiceth his father:
but he that maintaineth harlots, shall squander
away his substance.

4 A just king setteth up the land: a covetous man
shall destroy it.

5 A man that speaketh to his friend with
flattering and dissembling words, spreadeth a
net for his feet.

6 A snare shall entangle the wicked man when he
sinneth: and the just shall praise and rejoice.

7 The just taketh notice of the cause of the poor:
the wicked is void of knowledge.

8 Corrupt men bring a city to ruin: but wise men
turn away wrath.

9 If a wise man contend with a fool, whether he
be angry, or laugh, he shall find no rest.

10 Bloodthirsty men hate the upright: but just
men seek his soul.

11 A fool uttereth all his mind: a wise man
deferreth, and keepeth it till afterwards.

12 A prince that gladly heareth lying words, hath
all his servants wicked.

13 The poor man and the creditor have met one
another: the Lord is the enlightener of them
both.

14 rex qui iudicat in veritate pauperes thronus eius in aeternum firmabitur	14 The king that judgeth the poor in truth, his throne shall be established for ever.
15 virga atque correptio tribuet sapientiam puer autem qui dimittitur voluntati suae confundet matrem suam	15 The rod and reproof give wisdom: but the child that is left to his own will, bringeth his mother to shame.
16 in multiplicatione impiorum multiplicabuntur scelera et iusti ruinas eorum videbunt	16 When the wicked are multiplied, crimes shall be multiplied: but the just shall see their downfall.
17 erudi filium tuum et refrigerabit te et dabit delicias animae tuae	17 Instruct thy son and he shall refresh thee, and shall give delight to thy soul.
18 cum prophetia defecerit dissipabitur populus qui custodit legem beatus est	18 When prophecy shall fail, the people shall be scattered abroad: but he that keepeth the law, is blessed.
19 servus verbis non potest erudiri quia quod dicis intellegit et respondere contemnit	19 A slave will not be corrected by words: because he understandeth what thou sayest, and will not answer.
20 vidisti hominem velocem ad loquendum stulti magis speranda est quam illius correptio	20 Hast thou seen a man hasty to speak? folly is rather to be looked for, than his amendment.
21 qui delicate a pueritia nutrit servum suum postea illum sentiet contumacem	21 He that nourisheth his servant delicately from his childhood, afterwards shall find him stubborn.
22 vir iracundus provocat rixas et qui ad indignandum facilis est erit ad peccata proclivior	22 A passionate man provoketh quarrels: and he that is easily stirred up to wrath, shall be more prone to sin.
23 superbum sequitur humilitas et humilem spiritu suscipiet gloria	23 Humiliation followeth the proud: and glory shall uphold the humble of spirit.
24 qui cum fure partitur odit animam suam adiurantem audit et non indicat	24 He that is partaker with a thief, hateth his own soul: he heareth one putting him to his oath, and discovereth not.
25 qui timet hominem cito corruet qui sperat in Domino sublevabitur	25 He that feareth man shall quickly fall: he that trusteth in the Lord, shall be set on high.
26 multi requirunt faciem principis et a Domino iudicium egreditur singulorum	26 Many seek the face of the prince: but the judgment of every one cometh forth from the Lord.
27 abominantur iusti virum impium et abominantur impii eos qui in recta sunt via	27 The just abhor a wicked man: and the wicked loathe them that are in the right way. The son that keepeth the word, shall be free from destruction.

Proverbia - Chapter 30

1 Verba Congregantis filii Vomentis visio quam locutus est vir cum quo est Deus et qui Deo secum morante confortatus ait	1 The words of Gatherer the son of Vomiter. The vision which the man spoke, with whom God is, and who being strengthened by God, abiding with him, said:
2 stultissimus sum virorum et sapientia hominum non est mecum	2 I am the most foolish of men, and the wisdom of men is not with me.
3 non didici sapientiam et non novi sanctorum scientiam	3 I have not learned wisdom, and have not known the science of saints.
4 quis ascendit in caelum atque descendit quis continuit spiritum manibus suis quis conligavit aquas quasi in vestimento quis suscitavit omnes terminos terrae quod nomen eius et quod nomen filii eius si nosti	4 Who hath ascended up into heaven, and descended? who hath held the wind in his hands? who hath bound up the waters together as in a garment? who hath raised up all the borders of the earth? what is his name, and what is the name of his son, if thou knowest?
5 omnis sermo Dei ignitus clypeus est sperantibus in se	5 Every word of God is fire tried: he is a buckler to them that hope in him.
6 ne addas quicquam verbis illius et arguaris inveniariusque mendax	6 Add not any thing to his words, lest thou be reproved and found a liar:

7 duo rogavi te ne deneges mihi antequam moriar	7 Two things I have asked of thee, deny them not to me before I die.
8 vanitatem et verba mendacia longe fac a me mendicitatem et divitias ne dederis mihi tribue tantum victui meo necessaria	8 Remove far from me vanity, and lying words. Give me neither beggary, nor riches: give me only the necessities of life:
9 ne forte saturatus inliciar ad negandum et dicam quis est Dominus et egestate compulsus furer et peierem nomen Dei mei	9 Lest perhaps being filled, I should be tempted to deny, and say: Who is the Lord? or being compelled by poverty, I should steal, and forswear the name of my God.
10 ne accuses servum ad dominum suum ne forte maledicat tibi et corruas	10 Accuse not a servant to his master, lest he curse thee, and thou fall.
11 generatio quae patri suo maledicit et quae non benedicit matri suae	11 There is a generation that curseth their father, and doth not bless their mother.
12 generatio quae sibi munda videtur et tamen non est lota a sordibus suis	12 A generation that are pure in their own eyes, and yet are not washed from their filthiness.
13 generatio cuius excelsi sunt oculi et palpebrae eius in alta subrectae	13 A generation, whose eyes are lofty, and their eyelids lifted up on high.
14 generatio quae pro dentibus gladios habet et commandit molaribus suis ut comedat inopes de terra et pauperes ex hominibus	14 A generation that for teeth hath swords, and grindeth with their jaw teeth, to devour the needy from off the earth, and the poor from among men.
15 sanguisugae duae sunt filiae dicentes adfer adfer tria sunt insaturabilia et quartum quod numquam dicit sufficit	15 The horseleech hath two daughters that say: Bring, bring. There are three things that never are satisfied, and the fourth never saith: It is enough.
16 infernus et os vulvae et terra quae non satiatur aqua ignis vero numquam dicit sufficit	16 Hell and the mouth of the womb, and the earth which is not satisfied with water: and the fire never saith: It is enough.
17 oculum qui subsannat patrem et qui despicit partum matris suae effodiant corvi de torrentibus et comedant illum filii aquilae	17 The eye that mocketh at his father, and that despiseth the labour of his mother in bearing him, let the ravens of the brooks pick it out, and the young eagles eat it.
18 tria sunt difficilia mihi et quartum penitus ignoro	18 Three things are hard to me, and the fourth I am utterly ignorant of.
19 viam aquilae in caelo viam colubri super petram viam navis in medio mari et viam viri in adolescentula	19 The way of an eagle in the air, the way of a serpent upon a rock, the way of a ship in the midst of the sea, and the way of a man in youth.
20 talis est via mulieris adulterae quae comedit et tergens os suum dicit non sum operata malum	20 Such also is the way of an adulterous woman, who eateth and wipeth her mouth, and saith: I have done no evil.
21 per tria movetur terra et quartum non potest sustinere	21 By three things the earth is disturbed, and the fourth it cannot bear.
22 per servum cum regnaverit per stultum cum saturatus fuerit cibo	22 By a slave when he reigneth: by a fool when he is filled with meat:
23 per odiosam mulierem cum in matrimonio fuerit adsumpta et per ancillam cum heres fuerit dominae suae	23 By an odious woman when she is married: and by a bondwoman when she is heir to her mistress.
24 quattuor sunt minima terrae et ipsa sunt sapientiora sapientibus	24 There are four very little things of the earth, and they are wiser than the wise.
25 formicae populus infirmus quae praeparant in messe cibum sibi	25 The ants, a feeble people, which provide themselves food in the harvest:
26 lepusculus plebs invalida quae conlocat in petra cubile suum	26 The rabbit, a weak people, which maketh its bed in the rock:
27 regem lucusta non habet et egreditur universa per turmas	27 The locust hath no king, yet they all go out by their bands:
28 stilio manibus nititur et moratur in aedibus regis	28 The stelling supporteth itself on hands, and dwelleth in kings' houses.
29 tria sunt quae bene gradiuntur et quartum quod incedit feliciter	29 There are three things, which go well, and the fourth that walketh happily:

30 leo fortissimus bestiarum ad nullius pavebit occursum

30 A lion, the strongest of beasts, who hath no fear of any thing he meeteth:

31 gallus succinctus lumbos et aries nec est rex qui resistat ei

31 A cock girded about the loins: and a ram: and a king, whom none can resist.

32 et qui stultus apparuit postquam elatus est in sublime si enim intellexisset ori inposuisset manum

32 There is that hath appeared a fool after he was lifted up on high: for if he had understood, he would have laid his hand upon his mouth.

33 qui autem fortiter premit ubera ad eliciendum lac exprimit butyrum et qui vehementer emungitur elicit sanguinem et qui provocat iras producit discordias

33 And he that strongly squeezeth the paps to bring out milk, straineth out butter: and he that violently bloweth his nose, bringeth out blood: and he that provoketh wrath, bringeth forth strife.

Proverbia - Chapter 31

1 Verba Lamuhel regis visio qua erudit eum mater sua

1 The words of king Lamuel. The vision wherewith his mother instructed him.

2 quid dilecte mi quid dilecte uteri mei quid dilecte votorum meorum

2 What, O my beloved, what, O the beloved of my womb, what, O the beloved of my vows?

3 ne dederis mulieribus substantiam tuam et vias tuas ad delendos reges

3 Give not thy substance to women, and thy riches to destroy kings.

4 noli regibus o Lamuhel noli regibus dare vinum quia nullum secretum est ubi regnat ebrietas

4 Give not to kings, O Lamuel, give not wine to kings: because there is no secret where drunkenness reigneth:

5 ne forte bibat et obliviscatur iudiciorum et mutet causam filiorum pauperis

5 And lest they drink and forget judgments, and pervert the cause of the children of the poor.

6 date siceram maerentibus et vinum his qui amaro sunt animo

6 Give strong drink to them that are sad; and wine to them that are grieved in mind:

7 bibant ut obliviscantur egestatis suae et doloris non recordentur amplius

7 Let them drink, and forget their want, and remember their sorrow no more.

8 aperi os tuum muto et causis omnium filiorum qui pertranseunt

8 Open thy mouth for the dumb, and for the causes of all the children that pass.

9 aperi os tuum decerne quod iustum est et iudica inopem et pauperem

9 Open thy mouth, decree that which is just, and do justice to the needy and poor.

10 aleph mulierem fortem quis inveniet procul et de ultimis finibus pretium eius

10 Who shall find a valiant woman? far, and from the uttermost coasts is the price of her.

11 beth confidit in ea cor viri sui et spoliis non indigebit

11 The heart of her husband trusteth in her, and he shall have no need of spoils.

12 gimel reddet ei bonum et non malum omnibus diebus vitae suae

12 She will render him good, and not evil all the days of her life.

13 deleth quaeavit lanam et linum et operata est consilio manuum suarum

13 She hath sought wool and flax, and hath wrought by the counsel of her hands.

14 he facta est quasi navis institoris de longe portat panem suum

14 She is like the merchant's ship, she bringeth her bread from afar.

15 vav et de nocte surrexit deditque praedam domesticis suis et cibaria ancillis suis

15 And she hath risen in the night, and given a prey to her household, and victuals to her maidens.

16 zai consideravit agrum et emit eum de fructu manuum suarum plantavit vineam

16 She hath considered a field, and bought it: with the fruit of her hands she hath planted a vineyard.

17 heth accinxit fortitudine lumbos suos et roboravit brachium suum

17 She hath girded her loins with strength, and hath strengthened her arm.

18 teth gustavit quia bona est negotiatio eius non extinguetur in nocte lucerna illius

18 She hath tasted, and seen that her traffic is good: her lamp shall not be put out in the night.

19 ioth manum suam misit ad fortia et digiti eius adprehenderunt fusum

19 She hath put out her hand to strong things, and her fingers have taken hold of the spindle.

20 caph manum suam aperuit inopi et palmas suas extendit ad pauperem

21 lameth non timebit domui suae a frigoribus nivis omnes enim domestici eius vestiti duplicibus

22 mem stragulam vestem fecit sibi byssus et purpura indumentum eius

23 nun nobilis in portis vir eius quando sederit cum senatoribus terrae

24 samech sindonem fecit et vendidit et cingulum tradidit Chananeo

25 ain fortitudo et decor indumentum eius et ridebit in die novissimo

26 phe os suum aperuit sapientiae et lex clementiae in lingua eius

27 sade considerat semitas domus suae et panem otiosa non comedet

28 coph surrexerunt filii eius et beatissimam praedicaverunt vir eius et laudavit eam

29 res multae filiae congregaverunt divitias tu supergressa es universas

30 sin fallax gratia et vana est pulchritudo mulier timens Dominum ipsa laudabitur

31 thau date ei de fructu manuum suarum et laudent eam in portis opera eius

20 She hath opened her hand to the needy, and stretched out her hands to the poor.

21 She shall not fear for her house in the cold of snow: for all her domestics are clothed with double garments.

22 She hath made for herself clothing of tapestry: fine linen, and purple, is her covering.

23 Her husband is honourable in the gates, when he sitteth among the senators of the land.

24 She made fine linen, and sold it, and delivered a girdle to the Chanaanite.

25 Strength and beauty are her clothing, and she shall laugh in the latter day.

26 She hath opened her mouth to wisdom, and the law of clemency is on her tongue.

27 She hath looked well on the paths of her house, and hath not eaten her bread idle.

28 Her children rose up, and called her blessed: her husband, and he praised her.

29 Many daughters have gathered together riches: thou hast surpassed them all.

30 Favour is deceitful, and beauty is vain: the woman that feareth the Lord, she shall be praised.

31 Give her of the fruit of her hands: and let her works praise her in the gates.